

# GRILLON

CE 0082 EAC TP TC 019/2011

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
 - Read and understand all Instructions for Use.  
 - Get specific training in its proper use.  
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.  
 - Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
 - Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PETZL.COM

Latest version  
Dernière version

Other languages  
Autres langues

Technical tips  
Conseils techniques

PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

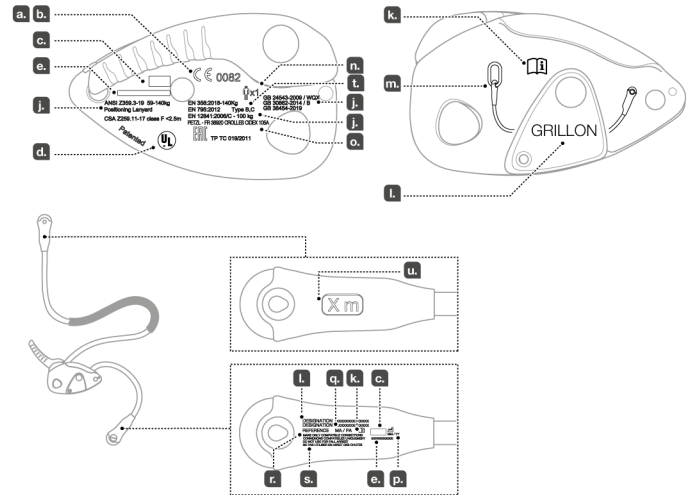


PETZL  
FR-38920 Crolles  
PETZL.COM  
Tél: +33 (0)4 76 92 09 00  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



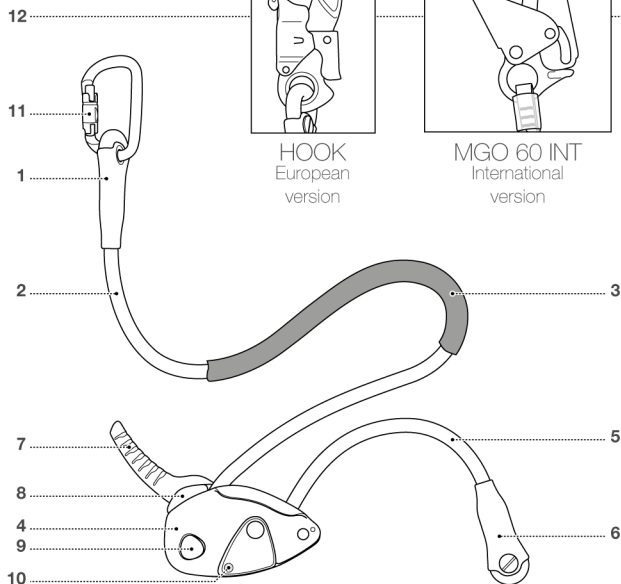
**CE 0082**  
**a.** APAVE EXPLOITATION  
FRANCE SAS  
6 Rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex - France  
N°0082  
**b.** Dolomiticert Scarl  
Z.I. Milanova  
32013 Longarone (Bl)  
N°2008

**d.** CERTIFIED  
SAFE TO USE  
MH00178  
 POSITIONING LANYARD  
IN ACCORDANCE WITH  
ANSI/ASSP Z359.3-19  
LANYARD, CLASS F,  
IN ACCORDANCE WITH  
CSA Z259.11-17

**e.** Individual number / Numéro individuel  
**f.** YY M 000000 000  
**g.**  
**h.**  
**i.**

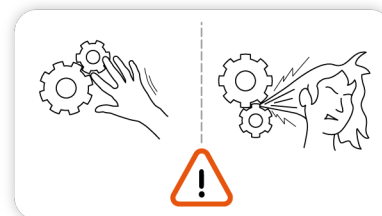
### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



4. Compatibility  
Compatibilité

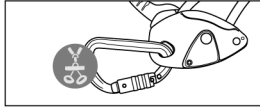


Frequent connections  
Connexions fréquentes

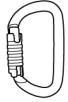
Examples / exemples



Sm'D  
WILLIAM



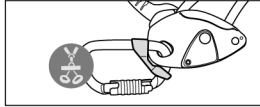
or / ou



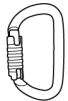
Am'D  
OK  
OXAN



CAPTIV



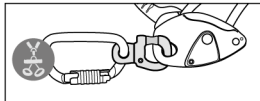
or / ou



Am'D  
OK  
OXAN



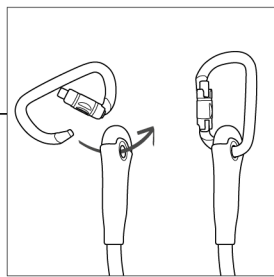
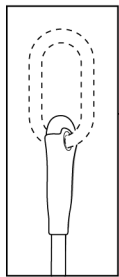
MICRO  
SWIVEL



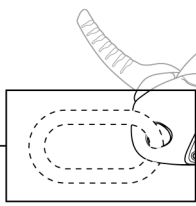
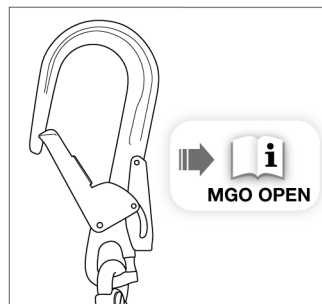
Semi-permanent connection  
Connexion semi-permanente



SWIVEL  
OPEN



or / ou



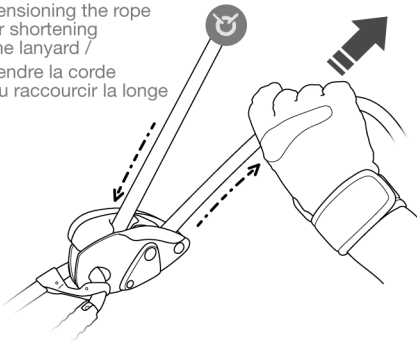
200 mm  
MAX

Standards / Normes

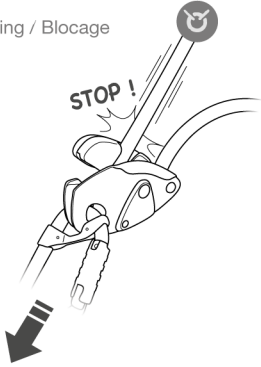
	Connector Connecteur EN 362	Connector Connecteur ANSI CSA	Connector Connecteur GB 23469
EN 358 EN 12841 EN 795	✓	✗	✗
ANSI Z359.3 CSA Z259.11	✗	✓	✗
GB 24543 GB 30862 GB 38454	✗	✗	✓

**5. Working principle**  
Principe fonctionnement

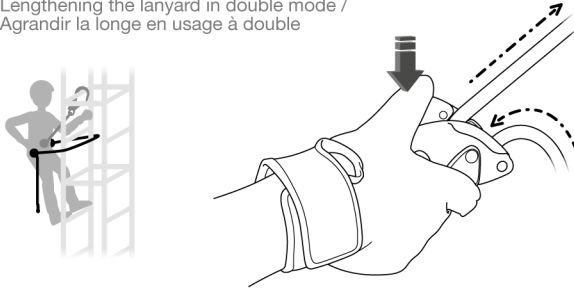
Tensioning the rope  
or shortening  
the lanyard /  
Tendre la corde  
ou raccourcir la longe



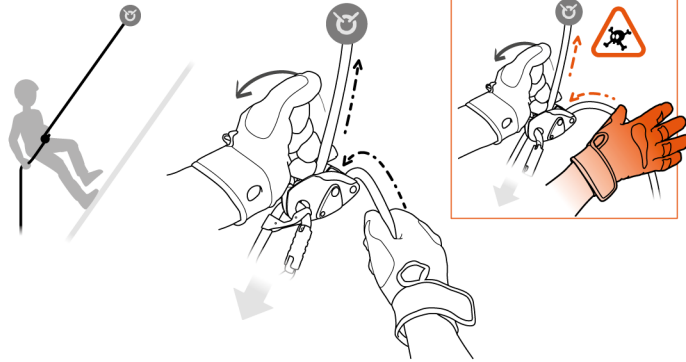
Locking / Blocage



Lengthening the lanyard in double mode /  
Agrandir la longe en usage à double



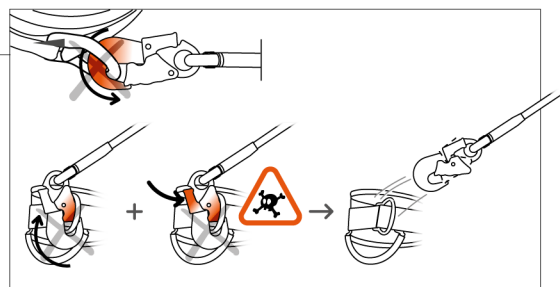
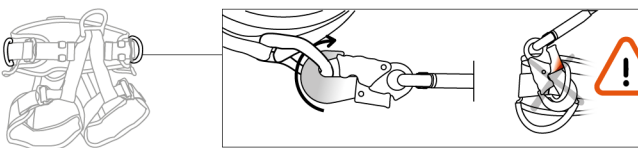
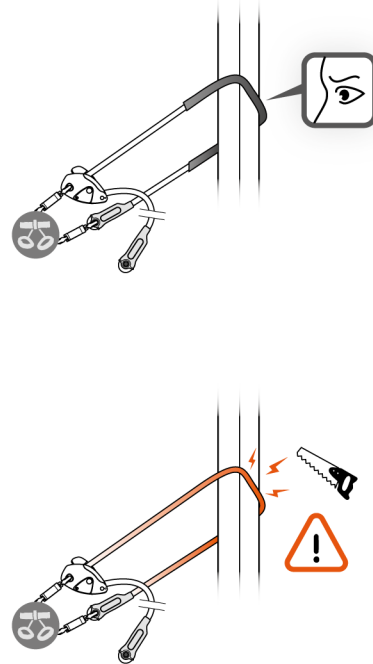
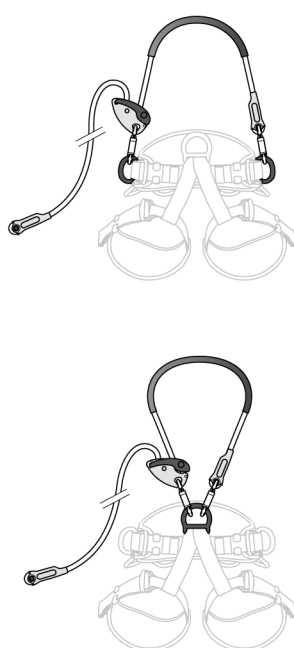
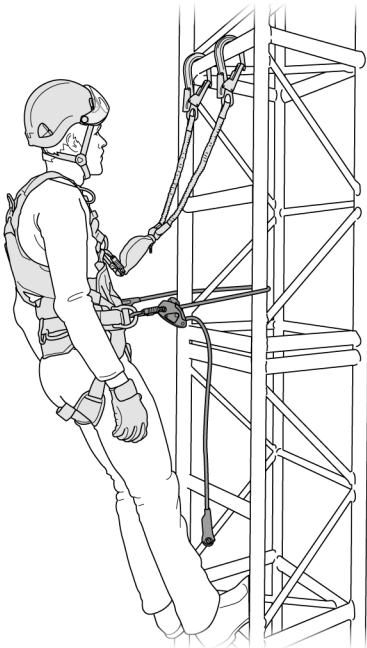
Lengthening the lanyard in single mode or releasing under load /  
Agrandir la longe en usage à simple ou débloquer sous charge



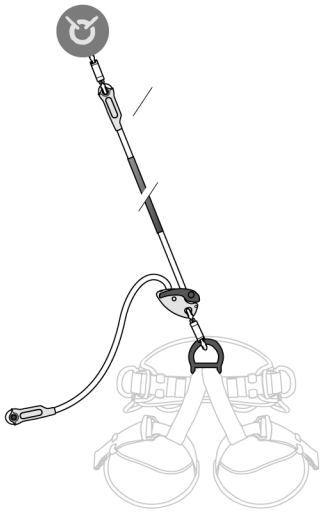
**6. Adjustable lanyard for work positioning**  
Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018    ANSI Z359.3 - 2019    CSA Z259.11-17 F (<2,5m)    GB 24543-2009 / WQX

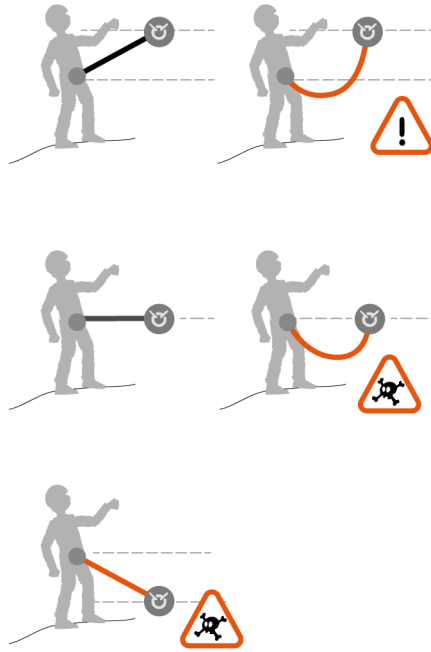
6a. Double mode use / Utilisation en double



6b. Single mode use / Utilisation à simple

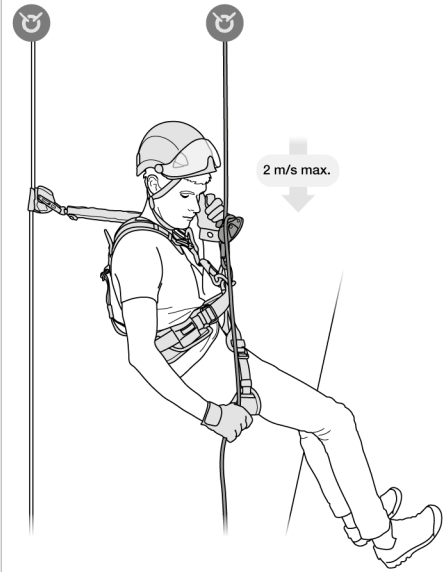


6c. Precautions / Précautions



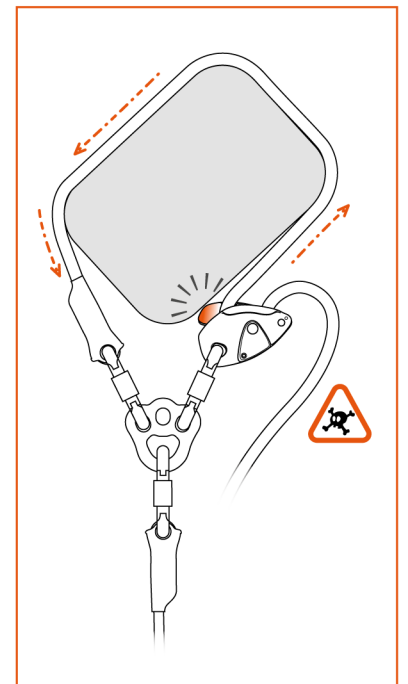
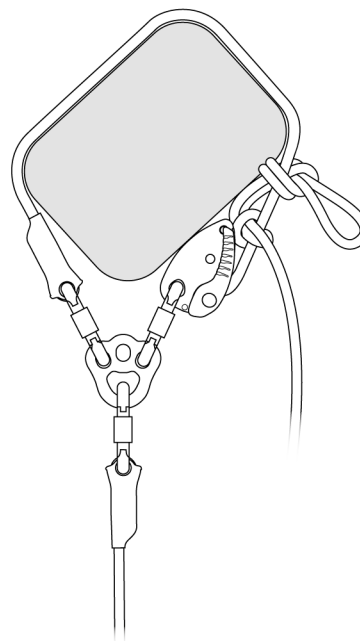
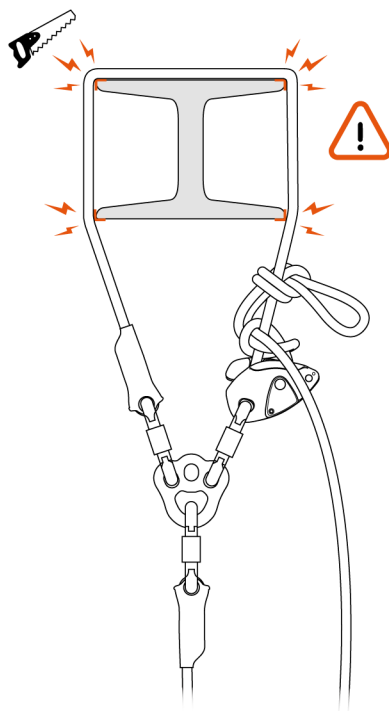
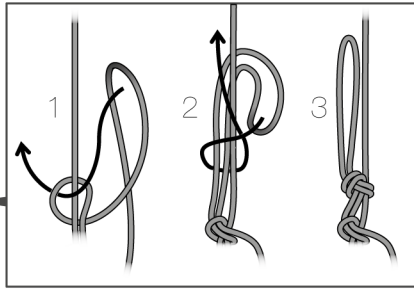
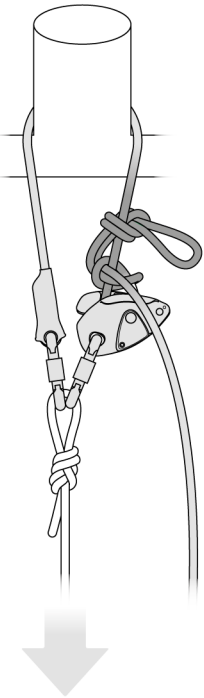
7. Descender / Descendeur

EN 12841:2006 type C

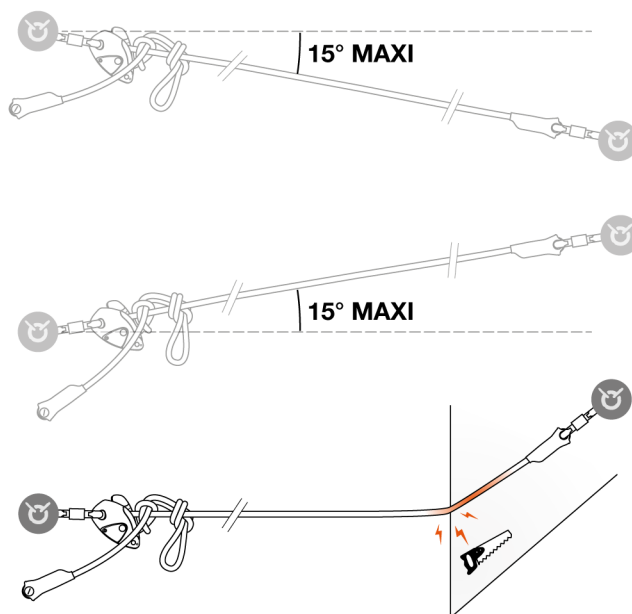
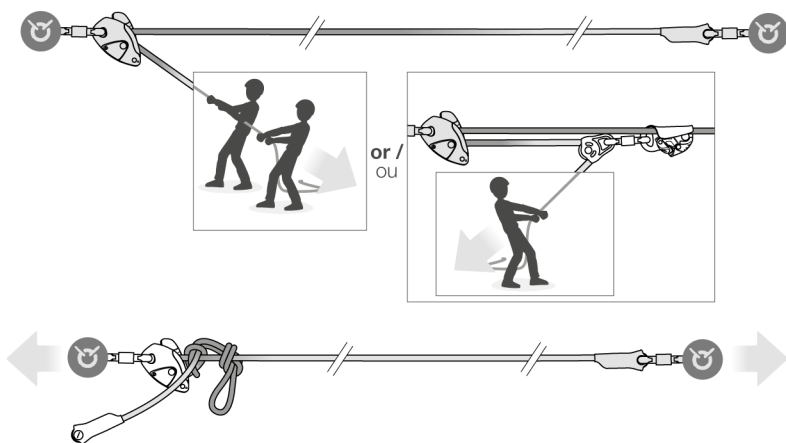


8. Temporary anchor for wrapping around a structure / Ancrage provisoire pour ceinturer une structure

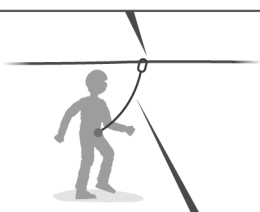
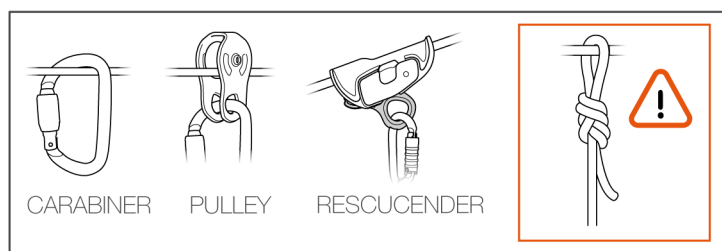
EN 795:2012 type B GB 30862-2014/B



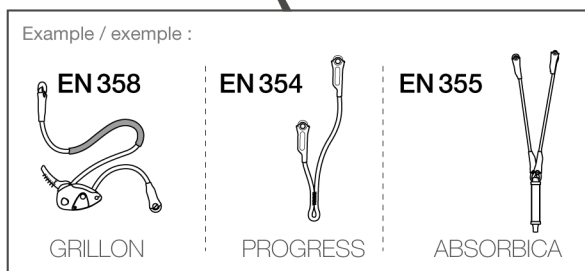
Initial tension / Tension initiale :



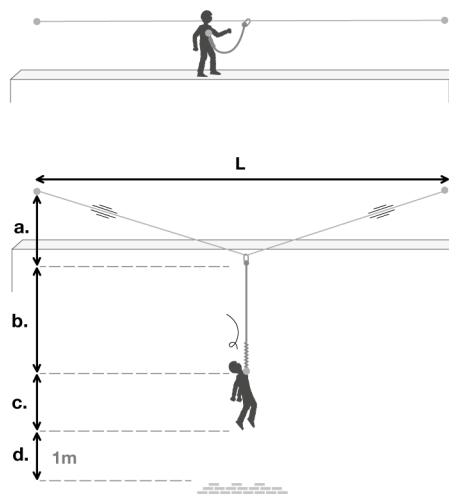
Attachment to the lifeline / Connexion à la ligne de vie :



Example / exemple :



Information on sag and clearance / Information sur la flèche et le tirant d'air

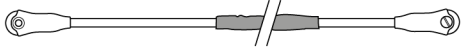


L	1m	2m	3m	5m	10m	15m	20m
a.	0,37m	0,5m	0,6m	1m	1,9m	2,8m	3,7m

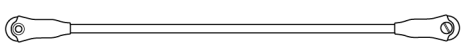
9 kN

**10. Spare parts**  
Pièces détachées

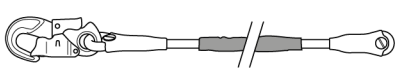
L052FAXX



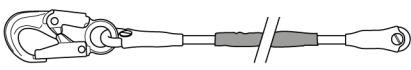
L052JAXX



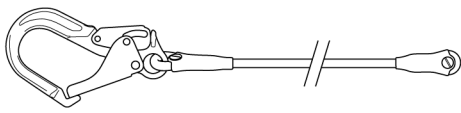
L052GAXX



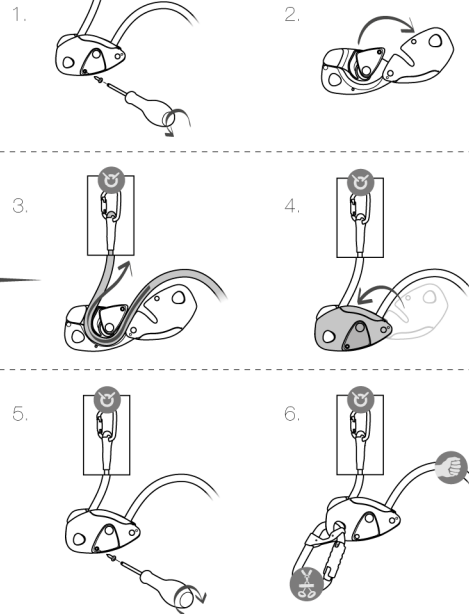
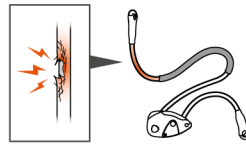
L052HAXX



L052IAXX



Installation of the rope /  
Installation de la corde



**11. Additional information**  
Informations complémentaires

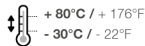


A. Lifetime / Durée de vie



unlimited  
illimitée

C. Acceptable T°  
T° tolérées



+ 80°C / + 176°F  
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

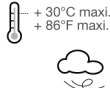


E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

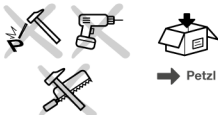
G. Storage - Transport  
Stockage - transport



H. Maintenance  
Entretien



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



→ Petzl

J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



→ petzl.com



A. Lifetime /  
Durée de vie

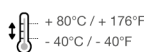


Serial n°  
XXXX XX XXXX + 10  
years  
ans

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées



+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

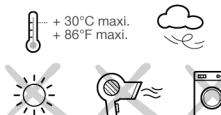


E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport  
Stockage - transport



J. FAQ - Contact /  
Questions - Contact



→ petzl.com







In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbareren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung.

Abseilgerät.

Temporäres Anschlagmittel.

Horizontales Geländeseil.

GRILLON.

GRILLON PLUS (Seil mit hoher Abriebfestigkeit).

GRILLON HOOK europäische Ausführung (mit vorinstalliertem Verbindungselement).

GRILLON HOOK internationale Ausführung (mit vorinstalliertem Verbindungselement).

GRILLON MGO (mit vorinstalliertem Verbindungselement).

Darf nur von einer Person benutzt werden.

Kann bei Verwendung als einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung und Abseilgerät einen Absturz verhindern.

Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,

- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,

- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,

- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden von oder für Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Seilverbinderung mit Kunststoffüberzug und Befestigungsöse, (2) Verfügbares Seil - Verbindungsmittel, (3) Schutzhut (nur bei GRILLON, GRILLON HOOK europäische Ausführung und GRILLON HOOK internationale Ausführung mit einer Länge von unter 5 m), (4) Seilklemme, (5) Seilresene (freies Seil), (6) Vernähte Endverbinding mit verschraubter Endkappe, (7) Hebel, (8) Klemmnocken, (9) Befestigungsöse, (10) Verriegelungsschraube der Seitenteile, (11) Am Ende des Verbindungsmittels zu installierendes Verbindungselement, (12) Vorinstalliertes Verbindungselement (entsprechend dem Modell). Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid, Polyester, Aramid.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinstratät muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein. Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum, Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person. Bei der Verwendung als Anschlageneinrichtung muss das Produkt mit einer Markierung mit Angabe des Datums der nächsten oder der letzten Überprüfung versehen werden.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Seilklemme auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw. Überprüfen Sie, ob sich die Rückholfeder des Griffs bewegt und einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie, ob sich der Klemmnocken ungehindert bewegen kann.

Überprüfen Sie das Seil und die Sicherheitsnähte: Einschnitte, durchtrennte oder lose Fäden, durch Benutzung, Hitzeeinwirkung, chemische Produkte usw. hervorgerufene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen.

Achten Sie darauf, dass der Klemmnocken nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgeräten im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Warnung: Jeglicher Druck auf den Klemmnocken kann die Bremswirkung aufheben. Vergewissern Sie sich bei jeder Installation, dass das Verbindungselement geschlossen und verriegelt ist.

Achtung: Das Seil mit Aramidmantel des GRILLON PLUS verfügt über eine hohe Abriebfestigkeit, ist aber nicht feuerfest. Beachten Sie die angegebenen Gebrauchstemperaturen.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

Die mit Ihrem GRILLON verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362).

**Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels:**

Verwenden Sie den Kunststoffüberzug, um das Verbindungselement in der richtigen Position zu halten.

**Verbindungselement der Seilklemme:**

Häufiges Ein-/Aushängen: Wenn Sie Ihr Gerät häufig am Gurt ein- und wieder aushängen müssen, verwenden Sie einen Verschlusskarabiner mit einem CAPTIV-Positionierungsbügel oder einem MICRO SWIVEL.

Verbindung für längere Dauer: Verwenden Sie nach Möglichkeit ein Verbindungselement, das mit einem Werkzeug festgezogen wird.

Bei Verwendung anderer Verbindungselemente führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).

**WARNUNG:** Bei Verwendung ohne CAPTIV oder einem anderen System, um das Verbindungselement in der richtigen Position zu halten, kann sich dieses auf den Klemmnocken legen und ihn blockieren.

### Ersatzteile

Ersetzen Sie Ihr Verbindungsmittel ausschließlich durch ein GRILLON-Seil von Petzl.

## 5. Funktionsprinzip

Straffen des Seils bzw. Kürzen des Verbindungsmittels: Ziehen Sie am freien Seilende. Blockieren: Vergewissern Sie sich, dass sich der Klemmnocken drehen kann, um das Seil zu blockieren.

Verlängern des Verbindungsmittels bei Befestigung an den seitlichen Halteösen des Gurts: Drücken Sie bei geringer Belastung des Seils auf den Klemmnocken, um Seil auszugeben. Verlängern des Verbindungsmittels bei Befestigung an der zentralen Halteöse des Gurts: Das gestraffte Seil kann mithilfe des Hebels gelockert werden. Kontrollieren Sie den Entspannvorgang, indem Sie das Bremsseil in der Hand halten.

**WARNUNG: Bei Betätigung des Klemmnockens oder des Hebels, ohne das Bremsseil in der Hand zu halten, besteht Sturzgefahr.**

Das Bremsen und die Steuerung der Geschwindigkeit erfolgt durch mehr oder weniger festes Halten des Bremsseils.

## 6. Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatz-positionierung

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Gebrauchslast: 140 kg.

Halten Sie das Verbindungsmittel straff, bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes.

**ANSI Z359.3 für 130 bis 310 lbs, d. h. 59 bis 140 kg.**

**CSA Z259.11-17 Klasse F (bis 2,5 m).**

### 6a. Befestigung an den beiden seitlichen Halteösen

Schlingen Sie das Verbindungsmittel um einen geeigneten Anschlagpunkt (ausreichende Bruchlast, ausreichender Durchmesser, keine scharfen Kanten oder rauen Oberflächen usw.). Befestigen Sie die Endverbinding des Verbindungsmittels an der Halteöse des Gurts, vorzugsweise gegenüber der Öse, an der die Seilklemme befestigt ist. Achten Sie auf die Richtung beim Einhängen des HOOK am Gurt: Es besteht das Risiko, dass sich dieser durch Reibung aushängt.

### 6b. Befestigung an der zentralen Halteöse

Befestigen Sie die Endverbinding des Verbindungsmittels an einem Anschlagpunkt.

### 6c. Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist, und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts.

Das GRILLON-Verbindungsmittel darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden.

Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzicherung ergänzen.

Benutzen Sie einen Haltegurt nicht, wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass der Anwender oder die Anwenderin unabsichtlich im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist.

Vorsicht bei der Benutzung des GRILLON in der Nähe von laufenden Maschinen oder bei Stromschlaggefahr.

## 7. Abseilgerät

EN 12841: 2006 Typ C

Gebrauchslast: 100 kg.

Verwenden Sie das GRILLON zur Fortbewegung am Arbeitseil zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typs A an einem Rücksicherungsseil.

Bei der Zertifizierung nach CE EN 12841 Typ C getestete Seile: Petzl GRILLON und GRILLON PLUS.

Benutzen Sie das GRILLON ausschließlich mit den Petzl-Seilen GRILLON oder GRILLON PLUS.

Die Petzl-Seile GRILLON und GRILLON PLUS erfüllen die Anforderungen der Norm EN 1891. Halten Sie das Seil zwischen dem GRILLON und dem Anschlagpunkt möglichst straff gespannt und vertikal, um die Möglichkeit eines Sturzes und die Pendelgefahr zu begrenzen.

**Hinweise zum Anbringen der Seilklemme am Seil finden Sie im Abschnitt „Ersatzteile“.**

Wenn Sie an Ihrem Arbeitseil hängen, achten Sie darauf, dass das Rücksicherungsseil nicht belastet ist. Wenn das Rücksicherungsseil mit dem gesamten Gewicht der anwendungsenden Person

schlägt, ist, wird es zum Arbeitseil und muss in dem Fall mit einem anderen Rücksicherungsseil verwendet werden.

Eine dynamische Überlast kann das Führungseil beschädigen.

Das GRILLON ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.

## 8. Temporäres Anschlagmittel zum Umschlingen einer Struktur

EN 795: 2012 Typ B

GB 30862-2014/B

Schlingen Sie das Verbindungsmittel um einen geeigneten Anschlagpunkt (ausreichende Bruchlast, ausreichender Durchmesser, keine scharfen Kanten oder rauen Oberflächen usw.). Die Bruchlast des Anschlagmittels kann nicht höher sein als die Bruchlast der umschlingenden Struktur.

Um Ihr Anschlagmittel zu sichern, machen Sie am freien Seilende nahe der Seilklemme einen Schließknoten plus Blockierknoten.

Fassen Sie die Länge des Seils so an, dass eine unkontrollierte Bewegung während der Benutzung möglichst ausgeschlossen ist.

Maximale Bruchlast des Anschlagmittels und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

## 9. Horizontales Geländeseil

EN 795: 2012 Typ C

GB 38454-2019

### Vorspannung

Um das Geländeseil zu spannen (ca. 1 kN), ziehen entweder zwei Personen am freien Seilende oder eine Person mithilfe eines 3:1-Flaschenzugs (siehe Abbildungen).

Achtung: Bei einer sehr hohen Vorspannung kann u. U. der erforderliche Sturzraum im Falle eines Sturzes in das Geländeseil geringfügig verringert werden, allerdings erhöhen sich in diesem Fall die auf die Anschlagpunkte ausgeübten Kräfte.

Maximale Bruchlast des Geländeseils und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

### Einhängen in das Geländeseil

Das Geländeseil darf nur von einer Person benutzt werden.

Hängen Sie sich mit einem Verbindungsmittel EN 354 oder EN 358 oder mit einem Verbindungsmittel mit Falldämpfer EN 355 in das Geländeseil ein. Beachten Sie die Hinweise

in der Gebrauchsanweisung des Verbindungsmittels, insbesondere was die Position zum Anschlagpunkt und die zulässige Sturzhöhe betrifft.

Das Geländeseil darf nicht mit einem Höhensicherungsgerät verwendet werden.

### Information bezüglich Durchhang und Sturzraum

Sehen Sie bei der Installation des Geländeseils einen ausreichenden hindernisfreien Sturzraum vor, damit der Anwender oder die Anwenderin im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt. Stellen Sie sicher, dass der Durchhang bei Belastung oder im Falle eines

Sturzes nicht dazu führt, dass das Geländeseil auf einer Kante oder auf einem anderen Hindernis aufliegt, welches das Seil beschädigen kann.

Der Sturzraum berücksichtigt den Durchhang des belasteten Geländeseils (a), die maximale Länge des Verbindungsmittels nach dem Sturz (gegebenenfalls einschließlich der Länge eines aufgesessenen Falldämpfers) (b), die durchschnittliche Größe des Anwenders oder der Anwenderin (c) sowie eine Sicherheitsmarge von 1 Meter (d).

Die hier angegebenen Werte bezüglich des Durchhangs wurden bei den Zertifizierungstests mit einer dynamischen Kraft von 9 kN gemessen. Ein Sturz während des Einsatzes ist möglicherweise weniger schwerwiegend. Die bei diesen Tests auf die Anschlagpunkte ausgeübte Kraft liegt unter 9 kN.

Achtung: Der erforderliche Sturzraum ist bei Verwendung des Geländeseils in Kombination mit einem Auffangsystem u. U. deutlich höher, wenn diese Kombination zuvor nicht getestet wurde.

## 10. Ersatzteile

Ersetzen Sie Ihr abgenutztes Seil ausschließlich durch ein GRILLON-Seil von Petzl.

### Installation des Seils:

Um das Seil herauszunehmen, entfernen Sie die Schraube und öffnen Sie die Seilklemme. Um das Seil zu installieren, entfernen Sie die Verriegelungsschraube der Seitenteile mithilfe eines Schraubenschlüssels, öffnen die Seilklemme und legen das Seil ein. Achten Sie darauf, das Seil in der richtigen Richtung in das Gerät einzulegen (siehe Abbildungen). Denken Sie daran, die Seilklemme wieder zu schließen und die Verriegelungsschraube wieder einzusetzen, bevor Sie das GRILLON benutzen.

## 11. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Wenn eine Anschlageneinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf die anwendende Person einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.

- Die maximale Belastung, die von der Anschlageneinrichtung auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 18 kN.

- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Anwenders oder der Anwenderin errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 oder ANSI Z359.2 entsprechen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender oder der Anwenderin vorhanden ist, sodass er/sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko eines Pendelsturzes und die Sturzhöhe zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- **ACHTUNG – GEFAHR:** Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien, scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNUNG:** Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Behalten Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt vorhanden und lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/ Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di avvertimento vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverne tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro.

Disconsore.

Ancoraggio provvisorio.

Linea vita orizzontale.

GRILLON.

GRILLON PLUS (corda di elevata resistenza all'abrasione).

GRILLON HOOK versione europea (con connettore preinstallato).

GRILLON HOOK versione internazionale (con connettore preinstallato).

GRILLON MGO (con connettore preinstallato).

Riservato all'utilizzo di una sola persona.

Consente di evitare le cadute quando utilizzato come cordino regolabile di posizionamento sul lavoro e disconsore.

Protegge dalle cadute dall'alto quando utilizzato come ancoraggio provvisorio.

Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Terminazione di corda con manico in plastica e foro di collegamento, (2) Corda utile - cordino, (3) Guaina di protezione (solo su GRILLON, GRILLON HOOK versione europea e GRILLON HOOK versione internazionale di lunghezza inferiore a 5 m), (4) Bloccante, (5) Riserva di corda (corda libera), (6) Terminazione cucita con copertura a vite, (7) Maniglia, (8) Camma, (9) Foro di collegamento, (10) Vite di bloccaggio delle flange, (11) Connettore di estremità del cordino da installare, (12) Connettore preinstallato (secondo il modello).

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide, poliestere, aramid.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente dei DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, data: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore. Per un utilizzo come dispositivo di ancoraggio, apporre una marcatura che indichi la data della successiva o della precedente ispezione.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione... Verificare il movimento e il funzionamento della mola di richiamo della maniglia. Controllare la libertà di movimento della camma.

Controllare la corda e le cuciture di sicurezza: tagli, fili tagliati o allentati, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici.

Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Attenzione a qualsiasi pressione sulla camma che può provocare lo sbloccaggio.

Ad ogni installazione, verificare che il connettore sia correttamente chiuso e bloccato.

Attenzione, la corda del GRILLON PLUS, con calza in aramide, garantisce un'elevata resistenza all'abrasione, ma non garantisce una specifica resistenza al fuoco: rispettare le temperature di utilizzo indicate.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

Gli elementi utilizzati con il GRILLON devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettini EN 362).

### Connettore di estremità del cordino:

Utilizzare il manico in plastica per un miglior posizionamento del connettore.

### Connettore del bloccante:

Collegamenti frequenti: se si deve scollare spesso il dispositivo dall'imbracatura, utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio con un sistema di posizionamento, come la barretta CAPTIV o il MICRO SWIVEL.

Collegamento semi permanente: quando è possibile, utilizzare un connettore semi permanente bloccato con un attrezzo.

Per l'utilizzo di qualsiasi altro connettore, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di eretto posizionamento).

ATTENZIONE, utilizzati senza CAPTIV o altro sistema di posizionamento, i connettori possono coprire e bloccare la camma.

### Pezzi di ricambio

Sostituire il cordino esclusivamente con corde GRILLON Petzl.

## 5. Principio di funzionamento

Tendere la corda o accorcere il cordino: tirare la corda libera.

Bloccaggio: assicurarsi che la camma sia libera di ruotare per bloccare la corda.

Allungare il cordino nell'utilizzo doppio: se la corda ha poco carico, premere la camma per dare corda.

Allungare il cordino nell'utilizzo singolo o sbloccare sotto carico: la maniglia consente di allentare la corda tesa. Controllare la velocità di sbloccaggio tenendo la corda lato frenante.

**ATTENZIONE, rischio di caduta in caso di manovra sulla camma o sulla maniglia, senza tenere la corda libera.**

La regolazione dell'azione frenante si fa stringendo più o meno la corda libera.

## 6. Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro

EN 358:2018

GB 24543-2009/WQX

Carico utile: 140 kg.

Tenere il cordino in tensione, restare al di sotto dell'ancoraggio.

ANSI Z359.3 per 130-310 lbs, vale a dire 59-140 kg.

CSA Z259.11-17 classe F (fino a 2,5 m).

### 6a. Utilizzo doppio

Avvolgere un ancoraggio adatto (resistenza sufficiente, diametro sufficiente, assenza di spigolo vivo o di consistenza abrasiva...).

Collegare la terminazione del cordino all'imbracatura, preferibilmente sul punto di attacco simmetrico a quello con il bloccante. Attenzione al senso di collegamento dell'HOOK all'imbracatura, rischio di sgancio in caso di sfregamento.

### 6b. Utilizzo singolo

Collegare la terminazione del cordino a un ancoraggio.

### 6c. Precauzioni

Regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema e restare al di sotto dell'ancoraggio.

Il cordino GRILLON non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto.

Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste un rischio potenziale che l'utilizzatore si ritrovi involontariamente sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura.

Attenzione, durante l'utilizzo del GRILLON vicino a macchine in movimento o in caso di rischio elettrico.

## 7. Discensore

EN 12841:2006 tipo C

Carico utile: 100 kg.

Utilizzare il GRILLON per la progressione lungo la corda di lavoro, insieme a un dispositivo di tipo A su una corda di autoassicurazione.

Corde testate al momento della certificazione CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON e GRILLON PLUS.

Utilizzare il GRILLON esclusivamente con le corde Petzl GRILLON o GRILLON PLUS. Le corde Petzl GRILLON e GRILLON PLUS rispondono ai requisiti della norma EN 1891.

Tenere la corda più tesa e verticale possibile tra il GRILLON e l'ancoraggio per ridurre la possibilità di caduta e di pendolo.

Per le istruzioni d'installazione del bloccante sulla corda, fare riferimento al capitolo Pezzi di Ricambio.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che la corda di autoassicurazione non sia caricata. Quando la corda di autoassicurazione sostiene tutto il peso dell'utilizzatore, diventa una corda di lavoro e deve quindi essere utilizzata con un'altra corda di autoassicurazione.

Un sovraccarico dinamico può danneggiare i dispositivi d'assicurazione.

Il GRILLON non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

## 8. Ancoraggio provvisorio per avvolgere una struttura

EN 795:2012 tipo B

GB 30862-2014/B

Avvolgere un ancoraggio adatto (resistenza sufficiente, diametro sufficiente, assenza di spigolo vivo o di consistenza abrasiva...). La resistenza dell'ancoraggio non può superare la resistenza della struttura avvolta.

Per garantire la sicurezza dell'ancoraggio, realizzare un'asola di bloccaggio, abbinata ad un nodo d'arresto vicino al bloccante, sulla corda libera.

Regolare la lunghezza di corda per evitare movimenti non controllati durante l'utilizzo.

Resistenza massima dell'ancoraggio e carico massimo trasmissibile alla struttura: 18 kN.

## 9. Linea vita orizzontale

EN 795:2012 tipo C

GB 38454-2019

### Tensione iniziale

La tensione iniziale della linea vita (circa 1 kN) si può ottenere tirando la corda libera con due persone o con una sola persona aiutata da un paranco 3:1 (vedi disegni).

Attenzione, una tensione iniziale eccessiva può consentire di ridurre leggermente il tirante d'aria in caso di caduta sulla linea vita, ma aumenta le sollecitazioni applicate sugli ancoraggi.

Resistenza massima della linea vita e carico massimo trasmissibile alla struttura: 18 kN.

### Collegamento alla linea vita

La linea vita deve essere utilizzata da una sola persona.

Collegarsi alla linea vita con un cordino EN 354 o EN 358 o un cordino con assorbitore di energia EN 355. Rispettare le indicazioni della nota informativa del cordino, in particolare per la posizione rispetto all'ancoraggio e per l'altezza di caduta autorizzata.

La linea vita non può essere utilizzata con un anticaduta a richiamo automatico.

### Informazione sulla flessione e sul tirante d'aria

Durante l'installazione della linea vita, prevedere lo spazio libero necessario affinché l'utilizzatore GRILLON ruoti nel suo o nel cordino in caso di caduta. Verificare che la flessione, sotto carico o in caso di caduta, non porti la linea vita in appoggio su uno spigolo o qualsiasi altro ostacolo che possa danneggiare la corda.

Il tirante d'aria comprende la flessione della linea vita sotto carico (a), la lunghezza massima del cordino dopo la caduta (inclusa l'eventuale apertura di un assorbitore di energia) (b), l'altezza media dell'utilizzatore (c) e un margine di sicurezza di 1 metro (d).

I valori della flessione qui indicati sono misurati, durante i test di certificazione, sotto una sollecitazione dinamica di 9 kN. Una caduta durante l'uso può essere meno grave. In questi test, la sollecitazione trasmessa agli ancoraggi è inferiore a 6 kN.

Attenzione, il tirante d'aria può aumentare notevolmente in caso di utilizzo combinato della linea vita e di un sistema anticaduta non testati insieme.

## 10. Pezzi di ricambio

Sostituire la corda usurata esclusivamente con le corde GRILLON Petzl.

### Installazione della corda:

Per togliere la corda, rimuovere le vite e aprire il bloccante.

Per inserire la corda, togliere la vite di bloccaggio delle flange con un cacciavite, aprire il bloccante e inserire la corda. Fare attenzione al senso d'installazione della corda nel dispositivo (vedi disegno). Assicurarsi di richiudere il bloccante e riposizionare la vite di bloccaggio prima di ogni utilizzo.

## 11. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di ridurre le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.

- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura dall'ancoraggio è dell'ordine di 18 kN.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 o ANSI Z359.2.

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio di effetto pendolo e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- **ATTENZIONE PERICOLO**, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi, spigoli o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. **ATTENZIONE**, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano presenti e leggibili.

### Eliminazione:

**ATTENZIONE**, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

- A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Ente di certificazione ANSI/CSA - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Senso d'installazione - n. Un solo utilizzatore - o. Indirizzo del fabbricante - p. Data di fabbricazione (mese/anno) - q. Materiali - r. Compatibilità - s. Non utilizzare per l'arresto di cadute - t. Carico nominale massimo - u. Lunghezza massima del cordino

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórme-se de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre regulable de sujeción.

Descensor.

Anclaje provisional.

Línea de seguridad horizontal.

GRILLON.

GRILLON PLUS (cuerda de alta resistencia a la abrasión).

GRILLON HOOK versión europea (con conector preinstalado).

GRILLON HOOK versión internacional (con conector preinstalado).

GRILLON MGO (con conector preinstalado).

Reservado a la utilización por una sola persona.

Permite evitar las caídas cuando se utiliza como elemento de amarre regulable de sujeción y descensor.

Protege de las caídas de altura cuando se utiliza como anclaje provisional.

No utilice este equipo como medio de elevación.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Terminal de cuerda con funda plástica y orificio de conexión, (2) Cuerda útil - elemento de amarre, (3) Funda de protección (únicamente en el GRILLON, GRILLON HOOK versión europea y GRILLON HOOK versión internacional de longitud inferior a 5 m), (4) Bloqueador, (5) Reserva de cuerda (cuerda libre), (6) Terminal cosido con tapón atomillado, (7) Empuñadura, (8) Leva, (9) Orificio de conexión, (10) Tornillo de bloqueo de la placa lateral, (11) Conector de la punta del elemento de amarre a instalar, (12) Conector preinstalado (según modelo).

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable, poliámmida, poliéster, aramida.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número único, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Para una utilización como dispositivo de anclaje, aplique un marcado que indique la fecha de la próxima o de la última inspección.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe que el bloqueador no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión... Compruebe el movimiento y el funcionamiento del muelle de retorno de la empuñadura.

Compruebe la libertad de movimiento de la leva.

Compruebe la cuerda y las partes de seguridad: cortes, hilos rotados o flojos, desgastes y daños debidos al uso, al calor y a los productos químicos.

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención a cualquier apoyo sobre la leva que pueda provocar un desbloqueo.

A cada instalación, compruebe que el conector está correctamente cerrado y bloqueado.

Atención: la cuerda del GRILLON PLUS, con funda de aramida, ofrece una alta resistencia a la abrasión, pero no ofrece una resistencia específica al fuego: respete las temperaturas de utilización indicadas.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Un peligro puede sobrevivir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

Los elementos utilizados con el GRILLON deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

#### Conector de la punta del elemento de amarre:

Utilice la funda plástica para una mejor sujeción del conector.

#### Conector del bloqueador:

Conexiones frecuentes: si debe desconectar el aparato del arnés a menudo, utilice un mosquetón con bloqueo de seguridad con un sistema de sujeción, como la barra de sujeción CAPTIV o el MICRO SWIML.

Conexión semipermanente: cuando sea posible, utilice un conector semipermanente bloqueado con una herramienta.

Para la utilización de cualquier otro conector, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).

ATENCIÓN: utilizados sin CAPTIV u otro sistema de sujeción, los conectores pueden cubrir y bloquear la leva.

#### Piezas de recambio

Sustituya su elemento de amarre únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.

### 5. Principio de funcionamiento

Tensar la cuerda o acortar el elemento de amarre: tire de la cuerda libre.

Bloqueo: asegúrese de que la leva puede pivotar libremente para bloquear la cuerda.

Alargar el elemento de amarre utilizado en doble: si la cuerda está poco cargada, apriete la leva para dar cuerda.

Alargar el elemento de amarre utilizado en simple o desbloquear bajo carga: la empuñadura permite destensar la cuerda tensada. Controle la velocidad de desbloqueo sujetando la cuerda lado frenado.

ATENCIÓN: riesgo de caída en caso de manipulación de la leva, o de la empuñadura, sin sujetar la cuerda libre.

El frenado y la regulación de la velocidad se realizan apretando más o menos la cuerda libre.

### 6. Elemento de amarre regulable de sujeción

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Carga útil: 140 kg.

Mantenga el elemento de amarre tensado y permanezca por debajo del anclaje.

ANSI Z359.3 para 130 a 310 lbs, es decir, 59 a 140 kg.

CSA Z259.11-17 clase F (hasta 2,5 m).

#### 6a. Utilización en doble

Rodee un anclaje adecuado (resistencia suficiente, diámetro suficiente, ausencia de arista viva o de textura abrasiva...).

Conecte el terminal del elemento de amarre al arnés, preferentemente en el punto de enganche simétrico al que se conecta el bloqueador. Atención al sentido de conexión del HOOK al arnés, riesgo de desenganche en caso de rozamientos.

#### 6b. Utilización en simple

Conecte el terminal del elemento de amarre a un anclaje.

#### 6c. Precauciones

Regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje.

El elemento de amarre GRILLON no debe ser utilizado para la detención de caídas. Puede que sea necesario completar el sistema de sujeción con un dispositivo de protección contra las caídas de altura.

Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede involuntariamente suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón.

Atención al utilizar el GRILLON cerca de máquinas en movimiento o de peligros eléctricos.

### 7. Descensor

EN 12841: 2006 tipo C

Carga útil: 100 kg.

Utilice el GRILLON para la progresión a lo largo de la cuerda de trabajo, conjuntamente con un dispositivo de tipo A en una cuerda de seguridad.

Cuerdas ensayadas para obtener la certificación CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON y GRILLON

PLUS.

Utilice el GRILLON únicamente con las cuerdas Petzl GRILLON o GRILLON PLUS. Las cuerdas

Petzl GRILLON y GRILLON PLUS cumplen con las exigencias de la norma EN 1891.

Mantenga la cuerda tan tensa y vertical como sea posible entre el GRILLON y el anclaje para

imitar la posibilidad de caída y de péndulo.

Para las instrucciones de instalación del bloqueador en la cuerda, remítase al apartado Piezas de recambio.

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la cuerda de seguridad no esté cargada cuando la cuerda de seguridad está cargada con todo el peso del usuario, se convierte en una cuerda de trabajo y, por tanto, debe ser utilizada con otra cuerda de seguridad.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.

El GRILLON no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

### 8. Anclaje provisional para rodear una estructura

EN 795: 2012 tipo B

GB 30862-2014/B

Rodee un anclaje adecuado (resistencia suficiente, diámetro suficiente, ausencia de arista viva o de textura abrasiva...). La resistencia del anclaje no puede superar la resistencia de la estructura rodeada.

Para asegurar el anclaje realice, con la cuerda libre y cerca del bloqueador, un nudo de fuga rematado con un nudo de detención.

Ajuste la longitud de la cuerda para evitar cualquier movimiento no controlado durante la utilización.

Resistencia máxima del anclaje y carga máxima transmisible a la estructura: 18 kN.

### 9. Línea de seguridad horizontal

EN 795: 2012 tipo C

GB 38454-2019

#### Tensión inicial

La tensión inicial de la línea de seguridad (alrededor de 1 kN) se puede obtener tirando dos personas de la cuerda libre o tirando de ella una sola persona con la ayuda de un polipasto 3:1 (consulte los dibujos).

Atención: una tensión inicial excesiva puede permitir disminuir ligeramente la altura libre en caso de caída sobre la línea de seguridad, pero aumenta los esfuerzos aplicados sobre los anclajes.

Resistencia máxima de la línea de seguridad y carga máxima transmisible a la estructura: 18 kN.

#### Conexión a la línea de seguridad

La línea de seguridad debe ser utilizada por una sola persona.

Conéctese a la línea de seguridad con un elemento de amarre EN 354 o EN 358 o con un elemento de amarre con absorbedor de energía EN 355. Respete las indicaciones de la ficha técnica del elemento de amarre, en concreto, sobre la posición respecto al anclaje y sobre la altura de caída autorizada.

La línea de seguridad no puede ser utilizada con un anticaídas retráctil.

#### Información sobre la fecha y la altura libre

Al instalar la línea de seguridad, debe prever el espacio libre necesario para que el usuario no choque contra el suelo o un obstáculo en caso de caída. Compruebe que la fecha, en carga o en caso de caída, no provoca que la línea de seguridad se apoye sobre una arista o cualquier otro

obstáculo que pueda deteriorar la cuerda.

La altura libre incluye la fecha de la línea de seguridad bajo carga (a), la longitud máxima del elemento de amarre después de la caída (incluyendo el eventual despliegue de un absorbedor de energía) (b), la altura media del usuario (c) y un margen de seguridad de 1 metro (d).

Los valores de la fecha facilitados aquí se miden, durante los ensayos de certificación, bajo un esfuerzo dinámico de 9 kN. Una caída durante su utilización puede ser menos severa. Durante estos ensayos, el esfuerzo transmitido a los anclajes es inferior a 6 kN.

Atención: la altura libre puede aumentar sensiblemente en caso de utilización combinada de la línea de seguridad y de un sistema anticaídas que no haya sido sometido a un ensayo conjunto.

### 10. Piezas de recambio

Sustituya su cuerda gastada únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.

#### Instalación de la cuerda:

Para retirar la cuerda, retire el tornillo y abra el bloqueador.

Para instalar la cuerda, retire el tornillo de bloqueo de la placa lateral con un destornillador, abra el bloqueador e introduzca la cuerda. Vigile el sentido de instalación de la cuerda en el aparato (consulte los dibujos). Asegúrese de volver a cerrar el bloqueador y de colocar el tornillo de bloqueo antes de cualquier utilización.

### 11. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Cuando el dispositivo de anclaje es utilizado como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.

- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura por el anclaje es del orden de 18 kN.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 o ANSI Z359.2.

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo de caída péndulo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevivir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: PÉLDULO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos, aristas cortantes o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la presencia y de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

#### Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado para el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Organismo de certificación ANSI/CISA - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de instalación - n. Un único usuario - o. Dirección del fabricante - p. Fecha de fabricación (mes/año) - q. Materiales - r. Compatibilidad - s. No utilizar para la detención de caídas - t. Carga nominal máxima - u. Longitud máxima del elemento de amarre

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Torne conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longe ajustável de posicionamento no trabalho.

Descensor.

Ancoragem provisória.

Linha de vida horizontal.

GRILLON.

GRILLON PLUS (corda de alta resistência à abrasão).

GRILLON HOOK versão europeia (com conector pré-instalado).

GRILLON HOOK versão internacional (com conector pré-instalado).

GRILLON MGO (com conector pré-instalado).

Apenas para uso individual.

Permite evitar as quedas quando utilizado como longe ajustável de posicionamento no trabalho e descensor.

Protege contra as quedas de altura quando utilizado como ancoragem provisória.

Não utilize este equipamento para içamento de cargas.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza

perigosas.

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entender bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Extremidade da corda com manga plástica e orifício de conexão, (2) Corda útil, (3) Capa de protecção (unicamente em GRILLON, GRILLON HOOK versão europeia e GRILLON HOOK versão internacional com comprimento inferior a 5 m), (4) Bloqueador, (5) Reserva de corda (ponta livre da corda), (6) Extremidade cosida com tampa aparafusada, (7) Manipulo, (8) Carne, (9) Orifício de conexão, (10) Parafuso de travamento das placas, (11) Conector de ponta de longe a instalar, (12) Conector pré-instalado (de acordo com o modelo).

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida, poliéster, aramida.

## 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Para uma utilização enquanto dispositivo de ancoragem, coloque uma marcação que indique a data da próxima ou da última inspeção.

Antes de qualquer utilização

No bloqueador, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique o movimento e o funcionamento da mola de retorno do manipulo. Verifique a liberdade de movimentos da carne.

Verifique a corda e as costuras de segurança: cortes, fios cortados ou reparações, desgaste e danos devido à utilização, calor, produtos químicos.

Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Tenha atenção a qualquer apoio na carne que pode provocar um desbloqueio.

Em cada instalação, verifique que o conector esteja bem fechado e com a segurança travada. Atenção, a corda do GRILLON PLUS, com capa de aramida, proporciona uma alta resistência à abrasão, mas não proporciona resistência específica ao fogo: respeite as temperaturas de utilização indicadas.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

Os elementos utilizados com o seu GRILLON devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: mosquetões EN 362).

Conector de extremidade de longe:

Utilize a manga plástica para um melhor posicionamento do conector.

Conector do bloqueador:

Conexões frequentes: se tiver que desconectar com frequência o seu aparelho do amês, utilize um mosquetão com segurança e um sistema de posicionamento, tal como a barra CAPTIV ou o MICRO SWIVEL.

Conexão semi-permanente: quando possível, utilize um conector semi-permanente travado com chave.

Para uma utilização com qualquer outro conector, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento).

ATENÇÃO, utilizados sem CAPTIV ou sem outro sistema de posicionamento, os conectores podem encavalitar-se e bloquear a carne.

Peças sobresselentes

Substitua a sua longe unicamente por cordas GRILLON Petzl.

## 5. Princípio de funcionamento

Tensionar a corda ou encurtar a longe: puxe pela corda livre.

Bloquear: assegure-se que a carne esteja livre de graxa para bloquear a corda.

Alongar a longe em utilização dupla: se a corda estiver ligeiramente em carga, carregue na carne para dar folga.

Alongar a longe em utilização simples ou desbloquear a sub-carga: o manipulo permite soltar a corda tensionada. Controle a velocidade de desbloqueio segurando na corda do lado do travamento.

ATENÇÃO, risco de queda em caso de manipulação da carne, ou do manipulo, sem segurar na ponta livre de corda.

O travamento e o ajuste da velocidade faz-se apertando mais ou menos a ponta livre da corda.

## 6. Longe ajustável de posicionamento no trabalho

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Carga útil: 140 kg.

Mantenha a sua longe em tensão, mantenha-se abaixo da ancoragem.

ANSI Z359.3 para 130 a 310 lbs, ou seja 59 a 140 kg.

CSA Z259.11-17 classe F (até 2,5 m).

### 6a. Utilização em duplo

Contorne uma ancoragem adaptada (resistência suficiente, diâmetro suficiente, ausência de aresta afiada ou de textura abrasiva...).

Conecte a extremidade da longe ao amês, de preferência no ponto de fixação simétrico ao que suporta o bloqueador. Atenção ao sentido de conexão do HOOK ao amês: risco de se soltar em caso de atrito.

### 6b. Utilização em simples

Conecte a extremidade da longe a uma ancoragem.

### 6c. Precauções

Ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema e mantenha-se a jusante da ancoragem.

A longe GRILLON não deve ser utilizada para travar uma queda. Poderá ser necessário completar o sistema de posicionamento no trabalho por um dispositivo de protecção contra quedas em altura.

Tenha cuidado para não usar um cinto de posicionamento se houver um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão descontrolada pelo cinto.

Atenção aquando da utilização do GRILLON próximo de máquinas em movimento ou de perigos eléctricos.

## 7. Descensor

EN 12841: 2006 tipo C

Carga útil: 100 kg.

Utilize o GRILLON para a progressão ao longo da corda de trabalho, em conjunto com um dispositivo de tipo A ou B para a contra-segurança.

Cordas testadas durante a certificação CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON e GRILLON PLUS.

Utilize o GRILLON somente com as cordas Petzl GRILLON ou GRILLON PLUS. As cordas Petzl GRILLON e GRILLON PLUS respondem às exigências da norma EN 1891.

Mantenha a corda o mais tensa e vertical possível, entre o GRILLON e a ancoragem para limitar o risco de queda e de páneo.

Para as instruções de instalação do bloqueador na corda, consulte o capítulo Peças sobresselentes.

Quando se encontrar em tensão no seu suporte de trabalho, assegure-se que a sua corda de contra-segurança não esteja carregada. Quando a corda de contra-segurança estiver carregada com todo o peso do utilizador, passa a ser uma corda de trabalho e deve então ser utilizada com uma outra corda de contra-segurança.

Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

O GRILLON não é indicado para utilização em sistema antiqueda.

## 8. Ancoragem provisória para contornar uma estrutura

EN 795: 2012 tipo B

GB 30862-2014/B

Contorne uma ancoragem adaptada (resistência suficiente, diâmetro suficiente, ausência de aresta afiada ou de textura abrasiva...).

A resistência da ancoragem não pode ultrapassar a resistência da estrutura contornada.

Para assegurar ao máximo a sua ancoragem, faça um nó de mula, associado a um nó de travamento próximo do bloqueador, na ponta livre da corda.

Ajuste o comprimento da corda para evitar qualquer movimento não controlado no decurso da utilização.

Resistência máxima da ancoragem e carga máxima transmissível à estrutura: 18 kN.

## 9. Linha de vida horizontal

EN 795: 2012 tipo C

GB 38454-2019

Tensão inicial

A tensão inicial da linha de vida (aproximadamente 1 kN) pode ser obtida puxando pela ponta livre por duas pessoas ou puxando uma pessoa com a ajuda de uma desmultiplicação de forças de 3:1 (ver desenhos).

Atenção, uma tensão inicial excessiva pode permitir a diminuição ligeira da zona desimpedida de queda em caso de queda na linha de vida, mas aumenta os esforços aplicados nas ancoragens.

Resistência máxima da linha de vida e carga máxima transmissível à estrutura: 18 kN.

### Conexão à linha de vida

A linha de vida deve ser utilizada por uma só pessoa.

Conecte-se à linha de vida com uma longe EN 354 ou EN 358, ou ainda uma longe com absorvedor de energia EN 355. Respeite as indicações da informação técnica da longe, em particular no que se refere à posição do utilizador em relação à ancoragem e para a altura de queda autorizada.

A linha de vida não pode ser utilizada com um antiqueda com retorno automático.

Informações sobre o arco e a zona livre desimpedida de queda

Durante a instalação da linha de vida, preveja o afastamento necessário para que o utilizador não embata no solo ou num obstáculo em caso de queda. Verifique que o arco, com carga ou em caso de queda, não conduz a linha de vida em apoio numa aresta ou qualquer outro obstáculo podendo danificar a corda.

A zona livre desimpedida compreende o arco da linha de vida sob carga (a), o comprimento máximo da longe após a queda (incluindo o eventual deslocar do absorvedor de energia) (b), a altura média do utilizador (c) e uma margem de segurança de 1 metro (d).

Os valores do arco indicados aqui são medidos aquando de testes de certificação, com um esforço dinâmico de 9 kN. Uma queda em utilização pode ser menos severa. Aquando destes testes, o esforço transmitido às ancoragens é inferior a 6 kN.

Atenção, a zona livre desimpedida pode aumentar sensivelmente em caso de utilização da linha de vida associada a um sistema antiqueda dado que não foi submetido a um teste juntos.

## 10. Peças sobresselentes

Substitua a sua corda usada unicamente por cordas GRILLON Petzl.

Instalação da corda:

Para retirar a corda, retire o parafuso e abra o bloqueador.

Para instalar a corda, retire o parafuso de travamento das placas com uma chave de fendas, abra o bloqueador e insira a corda. Assegure-se do sentido de instalação da corda no aparelho (ver desenhos). Assegure-se que tenha fechado de novo o bloqueador e que tenha colocado de novo o parafuso de travamento antes de qualquer utilização.

## 11. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema antiquedas, o utilizador deve estar sempre com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.

- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura pela ancoragem é da ordem de 18 kN.

- Prevêja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A armazém do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 ou ANSI Z359.2.

- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de ancoragem esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco de queda pendular e reduzir a altura de queda.

- Um amês antiquedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiquedas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos, arestas cortantes ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num amês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

- Assegure-se da presença e da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).

- A sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

**A. Duração de vida** - **B. Marcação** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauções de utilização** - **E. Limpeza/desinfecção** - **F. Secagem** - **G. Armazenamento/ transporte** - **H. Manutenção** - **I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes)** - **J. Questões/contacto**

**Garantia 3 anos**

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de acidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Organismo de certificação ANSI/CSA - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido de utilização do produto - n. Um único utilizador - o. Endereço do fabricante - p. Data de fabrico (mês/ano) - q. Materiais - r. Compatibilidade a s. Não utilizar para paragem de quedas - t. Carga nominal máxima - u. Comprimento máximo da longe

In deze bijluter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwing**s**orden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.

Verstebare leeflijn voor werkpositionering.

Afdaalaparaat.

Tijdelijke verankering.

Horizontale leeflijn.

GRILLON.

GRILLON PLUS (touw met hoge slijtvestheid).

GRILLON HOOK Europese versie (met vooraf geïnstalleerde karabiner).

GRILLON HOOK internationale versie (met vooraf geïnstalleerde karabiner).

GRILLON MGO (met vooraf geïnstalleerde karabiner).

Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon.

Vermijdt vallen indien gebruikt als verstebare leeflijn voor werkpositionering en als afdaalaparaat.

Beschermt tegen hoogtevallen indien gebruikt als tijdelijke verankering.

Gebruik dit apparaat niet om lasten te hisjen.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Touwende met plastic huls en verbindingssoog, (2) Nuttig touw - leeflijn, (3) Beschermhuls (enkel op GRILLON, GRILLON HOOK Europese versie en GRILLON HOOK internationale versie met een lengte van minder dan 5 m), (4) Touwkleem, (5) Touwreserve (vrij touw), (6) Genaaid uiteinde met schroefloep, (7) Handgreep, (8) Kam, (9) Verbindingssoog, (10) Vergrendelingschroef van de flanken, (11) Nog te installeren karabiner op het einde van de leeflijn, (12) Vooraf geïnstalleerde karabiner (afhankelijk van model).

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide, polyester, aramide.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een beweogd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).

Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste gebruikskeraming, volgende periodelijke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Bij gebruik in een verankeringsstelsysteem moet u de datum van de vorige of volgende inspectie op het product vermelden.

**Vóór elk gebruik**

Controleer de touwkleem op afwezigheid van vervormingen, scheuren, markeringen, vlekken, slijtage, corrosie ... Controleer de beweging en de werking van de terugslaaiver van de handgreep. Kijk de beweegsvrijheid van de kam na.

Controleer het touw en de veiligheidskissels: scheuren, doorsneden of uitgerokken vezels, slijtageverschijnselen en schade door gebruik, warmte, chemische producten.

Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

**Tijdens het gebruik**

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbandingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op: elke druk op de kam kan het touw deblokkeren.

Zie er bij elke installatie op toe dat de karabiner correct gesloten en vergrendeld is.

Let op: het touw van de GRILLON PLUS, met mantel in aramide, biedt een hoge slijtvestheid, maar geen specifieke vuurbestendigheid. Respecteer dus de aangegeven gebruikstemperaturen.

## 4. Verenigbaarheid

Gedieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

De elementen die u samen met uw GRILLON gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

**Karabiner op het einde van de leeflijn:**

Gebruik de plastic huls voor een betere positionering van de karabiner.

**Karabiner van de touwkleem:**

Frequente verbindingen: moet u uw apparaat vaak losmaken van de gordel, gebruik dan een vergrendelbare karabiner met een positioneringssysteem, zoals de CAPTIV bevestigingsbeugel of MICRO SWIVEL.

Semipermanente verbinding: gebruiken indien mogelijk een semipermanente karabiner die vergrendeld is met een hulpsluk.

Voor bij het gebruik van andere karabiners een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).

LET OP: wanneer u de karabiners zonder CAPTIV of ander positioneringssysteem gebruikt, dan kunnen ze de kam hinderen en blokkeren.

**Vervangstukken**

Vervang uw leeflijn enkel door GRILLON touwen van Petzl.

## 5. Werkingsprincipe

Het touw aanspannen of de leeflijn inkorten: trek aan het vrije touwende.

Blokkeren: zorg ervoor dat de kam vrij kan bewegen om het touw te blokkeren.

De leeflijn verlijen bij gebruik als dubbeltouw: is het touw lichtjes belast, druk dan op de kam om touw te geven.

De leeflijn verlijen bij gebruik als enkeltouw of deblokkeren onder belasting: u kunt het touw onder spanning met de handgreep vieren. Hou de deblokkeersnelheid onder controle door het touw aan de kant van het afremmen vast te houden.

**LET OP: risico op vallen wanneer u het vrije touw niet vasthoudt bij het manipuleren van de kam of de handgreep.**

Het remmen en het regelen van de snelheid gebeurt door het vrije touw meer of minder strak aan te spannen.

## 6. Verstelbare leeflijn voor werkpositionering

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Nuttige last: 140 kg.

Houd uw leeflijn onder spanning en blijf onder de verankering.

**ANSI Z359.3 voor 130 tot 310 lbs, of 59 tot 140 kg.**  
**CSA Z259.11-17 klasse F (tot 2,5 m).**

**6a. Gebruik als dubbeltouw**

Omgord een aangepaste verankering (voldoende weerstand, geschikte diameter, geen scherpe rand of ruwe textuur ...).

Verbind het uiteinde van de leeflijn met de gordel, bij voorkeur op het inbindpunt tegenover het inbindpunt waaraan de touwkleem hangt. Let op de richting waarin u de HOOK met de gordel verbindt, want er bestaat een risico op losmaken bij wrijving.

**6b. Gebruik als enkeltouw**

Verbind het uiteinde van de leeflijn met een verankering.

**6c. Voorzorgsmaatregelen**

Pas de lengte van de leeflijn aan zodat u het systeem onder spanning houdt, en blijf onder de verankering.

De GRILLON leeflijn mag niet gebruikt worden als valstopstelsysteem. Het kan nodig zijn om het systeem voor werkpositionering aan te vullen met een beschermingsstelsysteem tegen hoogtevallen. Gebruik geen heupriem voor werkplaatsbeperking indien het risico bestaat dat de gebruiker ongewild in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de heupriem.

Let op wanneer u de GRILLON gebruikt in de nabijheid van machines in beweging of elektrisch gevaar.

## 7. Afdaalaparaat

EN 12841: 2006 type C

Nuttige last: 100 kg.

Gebruik de GRILLON voor verplaatsingen op het werktouw, in combinatie met een systeem van

het type A op een back-uptouw.

Touwen getest voor de CE EN 12841 type C certificering: Petzl GRILLON en GRILLON PLUS.

Gebruik de GRILLON enkel met de GRILLON of GRILLON PLUS touwen van Petzl. De Petzl GRILLON en GRILLON PLUS touwen beantwoorden aan de vereisten van de norm EN 1891.

Houd het touw steeds zo gespannen en verticaal mogelijk tussen de GRILLON en de verankering om het risico op een val en op een slingerbeweging te beperken.

Volg de richtlijnen voor de installatie van de touwkleem op het touw, zie hoofdstuk Reserveonderdelen.

Als u onder spanning staat op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw back-uptouw niet belast wordt. Wanneer het beveiligingstouw belast wordt met het hele gewicht van de gebruiker, dan krijgt dit touw de functie van werktouw. In dit geval moet u hem samen met een ander beveiligingstouw gebruiken.

Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

De GRILLON is niet geschikt voor gebruik in een valstopstelsysteem.

## 8. Tijdelijke verankering om een structuur te omgorden

EN 795: 2012 type B

GB 30862-2014/B

Omgord een aangepaste verankering (voldoende weerstand, geschikte diameter, geen scherpe rand of ruwe textuur ...). De weerstand van de verankering mag niet hoger zijn dan de weerstand van de omgordde structuur.

Beveilig uw verankering door dicht bij de touwkleem op het vrije touw een muulzeeknoop, in combinatie met een stopknoop, te maken.

Pas de touwlengte aan om ongecontroleerde bewegingen tijdens het gebruik te vermijden.

Maximale weerstand van de verankering en maximale last die kan worden overgedragen op de structuur: 18 kN.

## 9. Horizontale leeflijn

EN 795: 2012 type C

GB 38454-2019

**Initiële spanning**

De initiële spanning van de leeflijn (ongeveer 1 kN) kan verkregen worden door met een tekstelsysteem 3:1 of samen met een tweede persoon aan het vrije touw te trekken (zie tekeningen).

Let op: een te hoge initiële spanning kan de tirant d'air lichtjes verminderen bij een val op de leeflijn, maar verhoogt de kracht op de verankeringen.

Maximale weerstand van de leeflijn en maximale last die kan worden overgedragen op de structuur: 18 kN.

**Verbinding met de leeflijn**

De leeflijn mag maar door één persoon worden gebruikt.

Verbind u met een leeflijn EN 354 of EN 358 of een leeflijn met een energieabsorber EN 355. Leef de richtlijnen van de technische bijluter van de leeflijn na, vooral wat betreft de positie tegenover de verankering en de toegelaten valhoogte.

U mag de leeflijn niet gebruiken met een antivalbeveiliging met een automatische rappel.

**Informatie over de uitrekking en de tirant d'air**

Voorzie bij de installatie van de leeflijn de nodige vrije ruimte zodat de gebruiker bij een val niet de grond of een hindernis kan raken. Controleer dat de uitrekking, bij belasting of een val, de leeflijn niet tegen een scherpe rand of ander obstakel duwt waardoor het touw beschadigd kan raken.

De tirant d'air omvat de uitrekking van de leeflijn onder belasting (a), de maximale lengte van de leeflijn na de val (inclusief de eventuele activering van een energieabsorber) (b), de gemiddelde lengte van de gebruiker (c) en een veiligheidsmarge van 1 meter (d).

De hier opgegeven uittrekkingswaarden zijn gemeten onder een dynamische kracht van 9 kN tijdens certificeringstesten. Een val bij gebruik kan minder ernstig zijn. Tijdens deze testen is de kracht op de verankeringen kleiner dan 6 kN.

Let op: de tirant d'air kan gevoelig verhogen bij het gecombineerde gebruik van de leeflijn en een antivalbeveiliging die niet onderworpen werden aan een gezamenlijke test.

## 10. Reserveonderdelen

Vervang uw touw enkel door GRILLON touwen van Petzl.

**Installatie van het touw:**

Om het touw te verwijderen, haal de schroef eruit en open de touwkleem.

Om het touw te plaatsen, verwijder de vergrendelingschroef van de flanken met een schroevendraaier, open de touwkleem en plaats het touw erin. Houd rekening met de installatierichting van het touw in het apparaat (zie tekeningen). Belangrijk: sluit de touwkleem en plaats de vergrendelingschroef terug vóór elk gebruik.

## 11. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Als het verankeringsstelsysteem gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maxiaal 6 kN beperkt.

- De verankering kan een maximale last van 18 kN op de structuur overbrengen.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 of ANSI Z359.2.

- In een valstopstelsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op een slingerbeweging en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopstelsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken, scherpe randen of snijgende oppervlakken.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bedoeld in de bijluter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleefd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Het de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product aanwezig en goed leesbaar zijn.

**Afscrrijven:**

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur** - **B. Markering** - **C. Toegelaten temperatuur** - **D. Gebruiksvoorschriften** - **E. Reiniging/desinfectie** - **F. Droging** - **G. Berging/transport** - **H. Onderhoud** - **I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)** - **J. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwing**s**orden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Keuringsorganisme ANSI/CSA - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagegraand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijluter - l. Identificatie van het model - m. Installatierichting - n. Model van de gebruiker - o. Adres van de fabrikant - p. Fabricagedatum (maand/jaar) - q. Materialen - r. Compatibiliteit - s. Niet gebruiken als valstopstelsysteem - t. Maximale nominale last - u. Maximale lengte van de leeflijn

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Adværseleksitene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdatieringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle adværserne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Justerbar sikkerhedslinje til arbejdspositionering.

Nedfiringsbremse.

Midlertidigt forankringspunkt.

Horizontal livline.

GRILLON.

GRILLON PLUS (reb med høj slidstyrke).

GRILLON HOOK europæisk model (med formonteret forbindelsesled).

GRILLON HOOK international model (med formonteret forbindelsesled).

GRILLON MGO (med formonteret forbindelsesled).

Udelukkende til brug for én enkelt person.

Kan forhindre fald, når den anvendes som justerbar sikkerhedslinje til arbejdspositionering og nedfiringsbremse.

Sikker mod fald, når den anvendes som midlertidigt forankringspunkt.

Må ikke bruges som lofteanordning.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

#### Ansvær

#### ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med, dets ydelse og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse adværser kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne leder.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Rebende med beskyttelseshætte af plast og fastgørelseshul, (2) Rebets sikringsende - sikkerhedslinje, (3) Beskyttelsesstrømpe (udelukkende på GRILLON, GRILLON HOOK europæisk model og GRILLON HOOK international model med en længde under 5 m), (4) Rebklæmme, (5) Rebræve (rebets frie ende), (6) Styet øje med skruemonteret prop, (7) Håndtag, (8) Kamskive, (9) Fastgørelseshul, (10) Skruet til løsning af siddeløse, (11) Forbindelsesled til rebende - skal monteres, (12) Formonteret forbindelsesled (efter model).

Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid, polyester, aramid.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Etzyl anbefaler, at udstyret efterses igennem af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Adværsel: Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.
Registre resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, købt, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift. Ved anvendelse som forankringsanordning skal produktet have en mærkning med datoen for næste eller sidste kontrol.

#### For enhver anvendelse

Kontroller rebklæmmen for deformationer, revner, mærker, slitagespor, korrosion, osv. Kontroller, at håndtagets returløber bevæger sig og fungerer ordentligt. Kontroller, at kamskiven bevæger sig frit.

Kontroller rebet og de bærende sømme for snit, udløste eller løse tråde, og slitagespor og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, osv. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

#### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Adværsel: Et pres på kamskiven kan frigøre håndtaget.

Kontroller ved hver montering, at forbindelsesledet er lukket korrekt og låst.

Adværsel: GRILLON PLUS rebet med aramidstrømpe har en høj slidstyrke men er ikke modstandsdygtig mod brand; den angivne brugstemperatur skal overholdes.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed – de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Der kan opstå fæle ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

Det udstyr, som anvendes sammen med GRILLON, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).

#### Forbindelsesled til sikkerhedslinens øje:

Anvend beskyttelseshætten af plast for en bedre positionering af forbindelsesledet.

#### Rebklæmmens forbindelsesled:

Hyppige til- og frakoblinger: Hvis udstyret ofte skal kobles fra selen, skal du anvende en låsekarabin med et positioneringssystem som CAPTV positionsbøjle eller MICRO SWIVEL.
Semi-permanent tilkobling: Når det er muligt, skal du anvende et semi-permanent låseligt forbindelsesled med værktøj.

Ved anvendelse af andet forbindelsesled skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).
ADVARSEL: Når forbindelsesled er anvendt uden en CAPTV positionsbøjle eller et andet positioneringssystem, kan de blokere kamskiven.

#### Reservevede

Erstat udelukkende din sikkerhedslinje med Petzl GRILLON reb.

### 5. Arbejdsprincip

For at stramme rebet eller forkerste sikkerhedslinjen: Træk i rebets frie ende.

Blokerig: Tjek, at kamskiven kan bevæge sig frit og kan blokere rebet.

For at forlænge sikkerhedslinjen, der er anvendt dobbelt: Hvis rebet er svagt belastet, skal du trykke kamskiven ind for at strække sikkerhedslinjen.

For at forlænge sikkerhedslinjen, der er anvendt enkelt, eller for at frigøre sikkerhedslinjen under belastning: Den stramme sikkerhedslinje løsnes ved hjælp af håndtaget. Kontroller hastigheden ved at holde på rebets bremseside.

**ADVARSEL: Der er risiko for fald ved håndtering af kamskiven eller håndtaget uden samtidig at holde fast i rebets frie ende.**

Oprensning og hastighed kontrolleres ved at variere, hvor stramt der holdes om rebets frie ende.

### 6. Justerbar sikkerhedslinje til arbejdspositionering

**EN 358: 2018**

**GB 24543-2009/WXQ**

Nyttelast: 140 kg.

Hold sikkerhedslinjen stram og bliv under forankringspunktet.

**ANSI Z359.3 til 130-310 lbs svarende til 59-140 kg.**

**CSA Z259.11-17 klasse F (op til 2,5 m).**

#### 6a. Sikkerhedslinje anvendt dobbelt

For sikkerhedslinjen rundt om et egnet forankringspunkt (tilstrækkelig styrke, tilstrækkelig diameter, ingen skarpe kanter og silbende overflade, osv.).

Fastgør sikkerhedslinjeløjet til selen og helst til det fastgørelsespunkt, som er placeret symmetrisk til rebklæmmens fastgørelsespunkt. Vær opmærksom på HOOK fastgørelsesretning til selen, da der er risiko for, at den giver slip ved friktion.

#### 6b. Sikkerhedslinje anvendt enkelt

Fastgør sikkerhedslinjeløjet til et forankringspunkt.

#### 6c. Forholdsregler

Justér sikkerhedslinjens længde for at belaste systemet og bliv under forankringspunktet.

GRILLON sikkerhedslinjen må ikke bruges som en del af et faldsikringsystem. Det kan være nødvendigt at supplere systemet til arbejdspositionering med et faldsikringsystem. Du må ikke anvende et støttebælte, når der er en forventet risiko for, at brugeren utilsigget bliver hængende eller udsat for en ukontrolleret belastning ved støttebæltet.

Vær særlig opmærksom, når GRILLON anvendes i nærheden af maskiner i bevægelse eller i tilfælde af elektriske risici.

### 7. Nedfiringsbremse

**EN 12841: 2006 type C**

Nyttelast: 100 kg.

GRILLON anvendes til klättring på et arbejdsreb sammen med en type A sikring på et sekundært reb.

Reb, som er testet ved certificering i henhold til CE EN 12841 type C: Petzl GRILLON og GRILLON PLUS.

Anvend GRILLON udelukkende med Petzl GRILLON reb eller Petzl GRILLON PLUS reb. Petzl

GRILLON og Petzl GRILLON PLUS reb opfylder kravene i EN 1891.

Hold rebet mellem GRILLON og forankringen så stramt og lodret som muligt for at reducere risikoen for fald og pendulsvingning.

Ved montering af rebklæmmen på rebet kan du læse monteringsvejledninger under afsnittet

Reservevede.

Du skal sikre dig, at sikkerhedsrebet ikke belastes samtidig med arbejdsrebet. Når sikkerhedsrebet belastes med hele brugerens vægt, bliver det et arbejdsreb og skal derfor anvendes sammen med et andet sikkerhedsreb.

Ej dynamisk overbelastning kan beskadige ankerlinjen.

GRILLON er ikke egnet som komponent i et faldsikringsystem.

### 8. Midlertidigt forankringspunkt rundt om en struktur

**EN 795: 2012 type B**

**GB 30862-2014/B**

For sikkerhedslinjen rundt om et egnet forankringspunkt (tilstrækkelig styrke, tilstrækkelig diameter, ingen skarpe kanter og silbende overflade, osv.). Forankringspunktets brudstyrke kan ikke overstige strukturens brudstyrke.

Forankringspunktet sikres ved at binde et slipstik samt et stopknob nær rebklæmmen på rebets frie ende.

Justér rebets længde for at undgå ukontrollerede bevægelser under aktiviteten.

Forankrings maksimale styrke og den maksimale belastning, som kan overføres til strukturen: 18 kN.

### 9. Horizontal livline

**EN 795: 2012 type C**

**GB 38454-2019**

#### Indledende spænding

Den indledende spænding på livlinen (på ca. 1 kN) kan opnås ved, at to personer trækker i rebets frie ende, eller ved at en person trækker ved hjælp af et 3:1 højesystem (se tegninger).

Adværsel: Ved at anvende en overspænding er det muligt at reducere frihøjden en smule i tilfælde af et fald på livlinen, men det vil øge presset på forankringspunkterne.

Livlinens maksimale styrke og den maksimale belastning, som kan overføres til strukturen: 18 kN.

#### Fastgørelse til livlinen

Livlinen skal bruges af én enkelt person.

Du skal fastgøre dig til livlinen med en EN 354 eller EN 358 sikkerhedslinje, eller en EN 355 sikkerhedsline med faldcylinder. Brugsanvisningens vejledninger om sikkerhedslinjer skal følges, herunder din arbejdsposition i forhold til forankringspunktet og den tilladte faldslængde. Livlinen kan ikke anvendes sammen med en faldsikring med automatisk tilbagetræk.

#### Information om stræk og frihøjde

Ved montering af en livline skal du sikre dig, at der er tilstrækkelig plads under brugeren for at undgå, at brugeren rammer jorden eller forhindringer i tilfælde af et fald. Kontroller, at strækret under belastning eller ved fald ikke fører livlinen over en kant eller en forhindring, som kan udløslåge rebet.

Frihøjde omfatter stræk i livlinen under belastning (a), sikkerhedslinjens maksimale længde efter et fald (herunder en eventuel faldcylinders udslett længde) (b), brugerens gennemsnitlige højde (c) og en sikkerhedsmargen på 1 meter (d).

De strækværdier, som vises her, er målt ved certificeringstests udført under en dynamisk kraft på 9 kN. Et fald, der opstår under anvendelsen af udstyret, som være mindre alvorligt. Under disse tests er kraften, der overføres til et ankerpunkt, under 6 kN.

Adværsel: Frihøjden kan øges betydeligt ved anvendelse af en livline og et faldsikringsystem, som ikke er blevet testet sammen.

### 10. Reservevede

Et slidt reb skal udelukkende erstattes med Petzl GRILLON reb.

#### Rebets installation:

Rebet fjernes ved at fjerne skruen og åbne rebklæmmen.

Rebet monteres ved at fjerne siddelademes låseskruer med en skruetrækker, åbne rebklæmmen og indsætte rebet. Rebets monteringsretning i udstyret skal overholdes (se tegninger). For anvendelse skal rebklæmmen lukkes og låseskruen sættes på plads igen.

### 11. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-oversenstømmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringsystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN.

- Den maksimale belastning, som kan overføres af ankerpunktet til vægge, svarer til ca. 18 kN.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringsystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 eller ANSI Z359.2.

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frium under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risikoen for pendulfald og for at begrænse faldlængden.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfangne fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fære ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- **ADVARSEL** - **FALD:** Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader, skarpe kanter eller spidse elementer.

- Brugeren skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. **ADVARSEL:** At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkningerne er påført produktet og er læselige.

#### Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Sikr dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

#### Piktogrammer:

**A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udsikning af reservevede) - J. Spørgsmål/kontakt**

#### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slidage, oxidering, ændringer, udbesligning, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

#### Adværselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydelse. 4. Inkompatibilitet.

#### Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typetestprøving - c. Sporbarhed: datamatric - d. Certificeringsorgan ANSI/CSA - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standard - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Monteringsretning - n. Til én enkelt bruger - o. Producentens adresse - p. Fremstillingsdato (måned/år) - q. Materialer - r. Kompatibilitet - s. Må ikke anvendes i faldsikringsystemer - t. Nominel maksimal belastning - u. Sikkerhedslinjens maksimalslængde

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petz.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzi om du är osäker på eller har svårt att följa dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Justerbar slinga för arbetspositionering.

Firmingsdon. Temporärt ankare. Horisontell livlina. GRILLON. GRILLON PLUS (rep med hög motståndskraft mot nötniing). GRILLON HOOK europeisk version (med förinstallerad karbin). GRILLON HOOK internationell version (med förinstallerad karbin). GRILLON MGO (med förinstallerad karbin). Endast för användning av en (1) person. Förändrar fall vid användning som justerbar slinga för arbetspositionering och som firmingsdon. Skyddar mot fall från höjd vid användning som temporärt ankare. Denna utrustning får inte användas för hissing. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansva

#### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godkänna befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarslia personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Sydd ögla med plasthöje och inkopplingshåll, (2) Rep som är under användning – slinga, (3) Skyddshöje (erbar) med GRILLON, GRILLON HOOK europeisk version och GRILLON HOOK internationell version med en längd på högst 5 m, (4) Replklämma, (5) Reservrep (fritt rep), (6) Sydd ögla med skruvpugg, (7) Handtag, (8) Kam, (9) Inkopplingshåll, (10) Låsskruv till sidoplatta, (11) Karbin för installation i slingande, (12) Förinstallerad karbin (berodde på modell). Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon, polyester, aramid.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzi rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används). VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzi.com. Dokumentera resultaten i formjäret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur. För användning som förarkningsutrustning bör du märka produkten med datum för nästa (eller senaste) inspektion.

#### Före varje användningstillfälle

Kontrollera att replklämnan inte uppvisar deformationer, sprickor, märken, slitage, rost osv. Kontrollera att handtaget rör sig som det ska och att returflädem fungerar. Kontrollera att kammen rör sig fritt. Kontrollera repet och säkerhetsörmarna. Leta efter jack, trasiga eller lösa trådar, slitage och skador som uppkommit till följd av användning, värme, kemikalier osv. Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i mekanismen.

#### Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på tryck mot kammen som kan orsaka upplåsning.

Varje gång en karbin används ska du kontrollera att den är ordentligt stängd och låst.

Varning: GRILLON PLUS-repet med aramidmantel är mycket motståndskraftigt mot nötniing men har inget speciellt skydd mot värme. Observera angivna användningstemperaturer.

### 4. Kompatibilität

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del. Utrustning som används tillsammans med GRILLON måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 362-karbiner).

#### Slingandens karbin:

Använd plasthöjet för bästa möjliga positionering av karbinen.

#### Replklämmans karbin:

Frekventa inkopplningar: Fall donet ska kopplas ifrån selen ofta bör du använda en låskarbin med ett positioneringssystem, till exempel en CAPTIV-spår eller MICRO SWIVEL. Semi-permanenta inkopplningar: Om möjligt, använd en semi-permanent karbin som låses med ett verktyg.

Vid användning med någon annan karbin bör ett kompatibilitetstest utföras (kontrollera korrekt installation och funktion samt risken för felaktig position på karbinen). VARNING: Karbiner som används utan CAPTIV eller annat positioneringssystem kan rotera och blockera kammen.

#### Reservdelar

Repet får endast bytas ut mot GRILLON-rep från Petzi.

### 5. Funktionsprincip

Sträcka repet eller korta slingan: Dra i den fria repänden.

Blockering: Se till att kammen kan rotera fritt och blockera repet.

Förlänga slingan i dubbelläge: Om repet är lätt belastat trycker du på kammen för att ge slack. Förlänga slingan i enkelläge eller lossa under belastning: Använd handtaget för att lossa på det sträckta repet. Kontrollera repetets kthäfastighet genom att hålla i bromsiden av repet.

**VARNING: Om du rör på kammen eller handtaget utan att hålla i det fria repet uppstår en fallrisk.**

Bromsa och kontrollera hastigheten genom att variera greppet på det fria repet.

### 6. Justerbar slinga för arbetspositionering

EN 358: 2018 GB 24543-2009/WQX

Arbetsbelastning: 140 kg. Håll slingan sträckt och håll dig under ankarpunkten.

ANSI Z359.3 för 59–140 kg (130–310 lbs). CSA Z259.11-17 klass F (upp till 2,5 m).

#### 6a. Användning i dubbelläge

Placera slingan runt ett lämpligt ankare (med tillräcklig hållfasthet och tillräcklig diameter, utan skarpa eller skrovliga kanter osv.) Fäst den sydda ögeln i selen, helst i den sidoplacerade inkopplingspunkten på motsatt sida jämfört med replklämman. Var uppmärksam när du kopplar in HÖÖK i selen. Det finns risk för urkoppling om något skaver mot den.

#### 6b. Användning i enkelläge

Fäst repslingans ände direkt i ett ankare.

#### 6c. Försiktighetsåtgärder

Justera slingans längd så att du belastar systemet med din vikt och håll dig nedanför ankaret. GRILLON-slingan får inte användas för fallskydd. Det kan vara nödvändigt att komplettera positioneringssystemet med ett fallskyddssystem. Arbetspositioneringsbälte ska inte användas om det finns en tänkbar risk för att användaren oavsiktligt blir hängande eller utsatt för okontrollerad spänning från midjebältet. Var uppmärksam på elektriska risker och när GRILLON används nära maskiner i rörelse.

### 7. Firmingsdon

EN 12841: 2006 typ C

Arbetsbelastning: 100 kg.

Använd GRILLON för förflyttning på arbetsrepet tillsammans med en backup-anordning av typ A på ett säkerhetsrep. Rep som testades under CE EN 12841-certifieringen (typ C): Petzi GRILLON och GRILLON PLUS.

GRILLON får endast användas med GRILLON- eller GRILLON PLUS-rep från Petzi. Petz's GRILLON- och GRILLON PLUS-rep uppfyller kraven i standarden EN 1891. För att minska risken för fall och pendelrörelser, håll repet mellan GRILLON och ankaret så sträckt och vertikalt som möjligt. Instruktioner för att installera replklämman på repet finns i avsnittet Reservdelar. Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet. Om hela användarens vikt belastar säkerhetsrepet blir detta rep arbetsrep och det måste då användas tillsammans med ett annat säkerhetsrep.

En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetsrepet.

GRILLON lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.

### 8. Temporärt ankare för fäste runt en struktur

EN 795: 2012 typ B

GB 30862-2014/B

Placera slingan runt ett lämpligt ankare (med tillräcklig hållfasthet och tillräcklig diameter, utan skarpa eller skrovliga kanter osv.). Ankarets styrka är inte större än styrkan hos strukturen runt vilken slingan lindas.

Säkra ankaret genom att göra en mule-knop på det fria repet, avkrutna med en överhandsknop nära replklämman.

Justera replängden för att förhindra okontrollerade rörelser under användningen.

Maximal ankarstyrka och maximal belastning som kan överföras till strukturen: 18 kN.

### 9. Horisontell livlina

EN 795: 2012 typ C

GB 38454-2019

#### Utgångsspänning

Utgångsspänning i livlinan (omkring 1 kN) kan uppnås genom att två personer drar i den fria repänden, eller genom att en person använder ett 3:1-hissningsystem (se figuren).

Varning: För hög utgångsspänning medför en liten minskning av frihöjden vid ett fall på livlinan, men gör så att livlinan kommer i kontakt med en kant eller annat hinder som kan skada repet.

Maximal livlinestyrka och maximal belastning som kan överföras till strukturen: 18 kN.

#### Inkoppling till livlinan

Livlinan är endast avsedd för användning av en (1) person.

Koppla in dig till livlinan med en EN 354- eller EN 358-slinga, eller en slinga med en EN 355-falldämpare. Följ användarinstruktionerna för slingan, speciellt när det gäller positionen i förhållande till ankaret samt tillåten fallhöjd.

Livlinan får inte användas med en självindragande falldämpare.

#### Information om sträckning och frihöjd

Vid installation av livlinan måste tillräcklig frihöjd lämnas, för att skydda användaren från att slå i marken eller ett hinder vid ett fall. Kontrollera att livlinans töjning vid belastning eller under ett fall inte gör så att livlinan kommer i kontakt med en kant eller annat hinder som kan skada repet. Frihöjden inkluderar töjningen av livlinan vid belastning (a), slingans maximala längd efter ett fall (inräknat eventuellt utlösnung av falldämparen) (b), användarens medellängd (c) samt en säkerhetsmarginal på 1 meter (d).

Angivna töjningsvärden har uppmätts under certifieringstester med en dynamisk belastning på 9 kN. Fall som inträffar under användning kan vara mindre allvariga. Under testerna var energin som fördes vidare till ankarna mindre än 6 kN.

VARNING: Frihöjden som krävs kan öka drastiskt vid användning av livlinan tillsammans med ett falldämpande system utan att kombinationen har testats ihop.

### 10. Reservdelar

Silna rep får endast bytas ut mot GRILLON-rep från Petzi.

#### Installera repet:

För att ta bort repet, avlägsna skruven och öppna replklämman.

För att installera repet, ta bort sidoplattans låsskruv med en skruvmejsel, öppna replklämman och träs in repet. Kontrollera att repet har installerats i rätt riktning i donet (se figuren). Se till att stänga replklämman och sätta tillbaka låsskruven före varje användningstillfälle.

### 11. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämelse finns på Petzi.com.

- När förarkningsutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fångrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.

- Den maximala belastning som ankaret kan överföra till strukturen är cirka 18 kN.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förarkningspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 eller ANSI Z359.2.

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förarkningspunkterna är korrekt placerade för att minska risken för pendelrörelser och långa fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens

säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING – FARA: Se till att produkterna inte skapar ermot skrovliga material eller vassa kanter/föremål.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt

måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

- Se till att produktens märkning finns kvar och går att läsa.

#### När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållet känner till dess historia (t.ex. på grund av oönsliga produktmärkningar)

- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

#### Ikoner:

- A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.

Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petz's lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försämlighet eller felaktig användning.

#### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkningen av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatrix - d. ANSI/CSA-certifieringsorgan - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användningsinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Installationsriktning - n. För användning av en (1) person - o. Tillverkarens adress - p. Tillverkningsdatum (månad/år) - q. Material - r. Kompatibilitet - s. Använd ej för fallskydd - t. Nominell maxbelastning - u. Slingans maximala längd





## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarelsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Følg bruken av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Justerbar forbindelseslinje for arbeidsposisjonering.

Nedfiringsbremse.

Midlertidig forankringspunkt.

Horisontalt sikringstau.

GRILLON.

GRILLON PLUS (svært siltesterkt tau).

GRILLON HOOK europeisk versjon (med forhåndsmontert koblingsstykke).

GRILLON HOOK internasjonal versjon (med forhåndsmontert koblingsstykke).

GRILLON NGO (med forhåndsmontert koblingsstykke).

Skal kun brukes av én person.

Bikrer til å forhindre når den brukes til nedfiring og som justerbar forbindelseslinje til arbeidsposisjonering.

Beskytter mot fall fra høyden når den brukes som et midlertidig forankringspunkt.

Dette utstyret skal ikke brukes til heising.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk oppløring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller dod.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Tauende med beskyttelseshette i plast og tilkoblingshull, (2) Tau i bruk - forbindelseslinje, (3) Beskyttelsesstrømpe (kun på GRILLON, GRILLON HOOK europeisk versjon og GRILLON HOOK internasjonal versjon kortere enn 5 meter), (4) Tauklemme, (5) Reservetau (fritt tau), (6) Sydd ende med sikringsmontert plugg, (7) Håndtak, (8) Låsekam, (9) Tilkoblingshull, (10) Låseskrue for sideplate, (11) Koblingsstykke for montering på enden av forbindelseslinje, (12) Forhåndsmontert koblingsstykke (avhengig av modell). Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon, polyester, aramid.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon i ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, dato: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur. Dersom enheten skal brukes som et forankringspunkt, merk det med informasjon om dato for neste (eller forrige) inspeksjon.

#### Før bruk

Kontroller at tauklemmen ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje, korrosjon osv. Kontroller bevegelsen i håndtaket og at returfjæren fungerer som den skal. Påse at låsekammen beveger seg fritt.

Kontroller taue og bærende sammen: Se etter kutt, løse tråder, slitasje som følge av bruk eller eksponering for varme eller kjemikalier.

Kontroller at det ikke er fremmedelementer i mekanismen.

#### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på trykk mot låsekammen som kan føre til at den frigjøres. Påse at koblingsstykket er fullstendig lukket og låst hver gang det brukes.

Advarese: GRILLON PLUS-tauet med strømpe av aramid er svært siltesterkt, men tåler ikke spesielt mye varme. Vær derfor oppmerksom på brukstemperaturene.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjonen på annet utstyr. Utstyr som brukes sammen med GRILLON må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

#### Koblingsstykke på enden av forbindelseslinje:

Bruk beskyttelseshetten i plast for bedre posisjonering av koblingsstykket.

#### Koblingsstykke for tauklemme:

Dersom du ofte kobler enheten av og på selen, bør du bruke en låsekarabiner med et posisjoneringssystem, f.eks. CAPTIV posjoneringsboyle eller MICRO SWIVEL. Devis permanent tilkobling: Når det er mulig skal det brukes et semi-permanent koblingsstykke som kan låses med et verktøy.

Ved bruk av andre koblingsstykker må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon, funksjon og påse at den ikke kan feilposisjoneres).

ADVARSEL: Koblingsstykker som brukes uten CAPTIV eller andre posisjoneringssystemer, kan rotere fritt og blokkere funksjonen til låsekammen.

#### Reservederer

Utslitte tau skal kun erstattes med GRILLON-reserveliner fra Petzl.

### 5. Slik fungerer produktet

Da i den firs enden av tauet for å stramme opp eller forlorte forbindelseslinjen.

Blokkering: Sørg for at låsekammen kan rotere fritt for å blokkere tauet.

Justering av lengden på forbindelseslinjen når det er plassert rundt en struktur. Dersom tauet kun er lett belastet, kan det gis ut slakk ved å presse ned låsekammen.

Justering av lengden på forbindelseslinjen når den er koblet rett til en struktur eller under belastning: Bruk håndtaket på tauklemmen til frigjøre tau når det er stramt. Kontroller frigjøringen ved å holde på tauets bremse.

**ADVARSEL: Det er fare for fall dersom låsekammen eller håndtaket frigjøres uten at det holdes i tauets bremseende.**

Bremsing og hastighetskontroll styres ved å variere hvor stramt du holder i tauets bremseende.

### 6. Justerbar forbindelseslinje for arbeidsposisjonering

#### EN 358: 2018

#### GB 24543-2009/WQX

Arbeidsbelastning: 140 kg.

Hold forbindelseslinjen stram og forbi under ankeret.

#### ANSI Z359.3 for 59–140 kg (130–310 lbs).

#### CSA Z259.11–17 klasse F (opp til 2,5 m).

#### 6a. Oppsett for dobbel bruk

Legg forbindelseslinjen rundt et egnet forankringspunkt (tilstrekkelig bruddstyrke og diameter, uten skarpe eller slpende kanter osv.).

Koble enden på forbindelseslinje til selen, fortrinnsvis i festepunktet på motsatt side av det som tauklemmen er festet i. Vær oppmerksom på hvordan HOOK er koblet til selen, da det er risiko for at den utslittet kan kobles av.

#### 6b. Oppsett for bruk i enkel modus

Koble enden på forbindelseslinje til et forankringspunkt.

#### 6c. Forholdsregler

Justér lengden på forbindelseslinje slik at systemet er stramt, samtidig som du er posisjonert under ankeret.

GRILLON forbindelseslinje må ikke brukes til falloppfangning. Det kan bli nødvendig å bruke et falloppfangende system i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.

Ikke bruk et arbeidsposisjoneringssystem dersom det er fare for at brukeren utslittet kan bli hengende eller utsatt for ukontrollert belastning fra hottebæltet.

Vær oppmerksom ved bruk av GRILLON i nærheten av bevegelige maskiner eller elektriske farer.

### 7. Nedfiringsbremse

#### EN 12841: 2006 type C

Arbeidsbelastning: 100 kg.

Bruk GRILLON under forlrytning på arbeidstauet sammen med en type A sikringsrhet på eget sikringstau.

Tau som er testet under sertifisering etter CE EN 12841 type C: Petzl GRILLON og GRILLON

PLUS.

GRILLON skal kunne brukes med tauene Petzl GRILLON eller GRILLON PLUS. Tauene Petzl GRILLON og GRILLON PLUS tilfredsstiller kravene i henhold til standardene i EN 1891.

For å redusere risikoen for utslittet fall eller pendelbeveggelse må tauet mellom GRILLON og forankringspunktet holdes så stramt og vertikalt som mulig.

Se avsnittet om reservederler for å se hvordan du monterer tauklemmen på tauet.

Når du henger i arbeidstauet, må du sørge for at sikringstauet ikke belastes. Når brukeren belaster sikringstauet med sin fulle vekt, ansees det som et arbeidstau og må da brukes sammen med et annet sikringstau.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

GRILLON er ikke egnet til bruk i et falloppfangende system.

### 8. Midlertidig forankringspunkt som kan legges rundt en struktur

#### EN 795: 2012 type B

#### GB 30862-2014/B

Legg forbindelseslinjen rundt et egnet forankringspunkt (tilstrekkelig bruddstyrke og diameter, uten skarpe eller slpende kanter osv.). Bruddstyrken på forankringspunktet er ikke større enn bruddstyrken på strukturen som beryntes.

Sikre forankringspunktet med en avbindingskrute og deretter en overhåndsknute, på tauets brenseende.

Justér lengden på tauet for å unngå ukontrollerte bevegelser.

Maksimal styrke på forankringspunktet og maksimal overforbar arbeidsbelastning på strukturen: 18 kN.

### 9. Horisontalt sikringstau

#### EN 795: 2012 type C

#### GB 38454-2019

#### Aktiveringsbelastning

Aktiveringsbelastningen for det horisontale sikringstauet (ca. 1 kN) oppnås ved at to personer drar i den frie enden av tauet, eller at en person bruker et system med 3:1-utveksling (se tegninger). Advarese: Høy aktiveringsbelastning kan gi en liten reduksjon i klaringen ved fall på det horisontale sikringstauet, men det øker belastningen på forankringspunktene.

Maksimal styrke på det horisontale sikringstauet og maksimal overforbar arbeidsbelastning på strukturen: 18 kN.

#### Tilkobling til det horisontale sikringstauet

Det horisontale sikringstauet skal kun brukes av én person.

Koble deg til det horisontale sikringstauet med en forbindelseslinje som er godkjent i henhold til kravene i EN 354 eller EN 358, eller med en falldemper som er godkjent i henhold til kravene i EN 355. Følg bruksanvisningen for forbindelseslinjen, og vær oppmerksom på posisjoneringen i forhold til forankringen og tillatt fallhøyde.

Det horisontale sikringstauet skal ikke brukes med en fallblokk som har tilbakekrettingsfunksjon.

#### Informasjon om strekk og klaring

Det må alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall. Ved belastning av det horisontale sikringstauet, eller i tilfelle fall: Sørg for at eventuelle forsenkninger på strukturen som beryntes ikke har skarpe kanter og eller andre hindringer som kan skadet tauet.

Klaring omfatter strekket i det horisontale sikringstauet under belastning ved (a), den maksimale lengden på forbindelseslinjen etter et fall (inkludert mulig utløsning av falldemper) (b), gjennomsnittlig høyde på brukeren (c), og et sikkerhetsmargn på 1 meter (d).

Verdiene for strekk som er oppgitt her ble målt under sertifiseringstester med 9 kN dynamisk belastning. Et fall under arbeid behøver ikke nødvendigvis generere så høy belastning. Da testene ble utført, var energien som ble påført forankringspunktene mindre enn 6 kN.

ADVARSEL: Den påkrevde klaringen kan øke betraktelig dersom et horisontalt sikringstau og et falloppfangende system brukes samtidig, men ikke har blitt testet sammen.

### 10. Reservederler

Tauet skal kun erstattes med GRILLON-reserveliner fra Petzl.

#### Slik kobler du ut tauet:

For å ta ut tauet må du fjerne skruen og åpne tauklemmen.

For å montere tauet må du fjerne skruen i sideplaten med en skrutekrekker, åpne tauklemmen og plassere tauet korrekt. Sørg for at tauet er montert riktig vei i enheten (se tegninger). Sørg for å lukke tauklemmen og sette inn en ny skrue for du tar enheten i bruk.

### 11. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når forankringsanordningen brukes som en del av et falloppfangende system, må brukeren ha en falldemper tilkoblet systemet for å begrense fangrykket til maksimalt 6 kN.

- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen gjennom forankringen, er ca. 18 kN.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en regningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt. - Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være plassert over posisjonen til brukeren og være i henhold til kravene i EN 795 eller ANSI Z359.2 standardene.

- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente falskingsseiler kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjonen på annet utstyr.

- ADVARSEL - FARE: Påse at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevogelig i en sele kan medføre personskade eller dod.

- Bruksanvisningene for all utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i bruksstandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Sørg for at produktets markeringer er tilstede og leselig.

#### Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreledt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

**A. Levetid** - **B. Merking** - **C. Temperaturbegrensninger** - **D. Forholdsregler for bruk** - **E. Rengjøring/desinfeksjon** - **F. Tørring** - **G. Oppbevaring/transport** - **H. Vedlikehold** - **I. Modifiseringer/reparasjoner forbu**d **and**re **steder** **enn** **hos Petzl**, **med unntak av utbyttbare deler** - **J. Spørsmål/kontakt** **oss**

### 3 års garanti

På alle materiale feil og fabriksanfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarelsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller dod. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. ANSI/CSA kontrollorgan - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Tilkoblingsretning - n. For bruk av én person - o. Produsentens adresse - p. Produksjonsdato (måned/år) - q. Materialer - r. Kompatibilitet - s. Må ikke brukes til falskiring - t. Nominell maksimum belastning - u. Maksimal lengde på forbindelseslinjen

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbol trójkąta ostrzegającego przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej.

Przyrząd zjazdowy.

Tymczasowe stanowisko.

Poziomą poręczówka.

GRILLON.

GRILLON PLUS (z liną o dużej odporności na tarcie).

GRILLON HOOK wersja europejska (z założonym łącznikiem).

GRILLON HOOK wersja międzynarodowa (z założonym łącznikiem).

GRILLON MGO (z założonym łącznikiem).

Do użycia wyłącznie przez jedną osobę.

Pozwala na uniknięcie upadku, gdy jest używana jako regulowana lonża stabilizują w pozycji roboczej oraz przyrząd zjazdowy.

Chroni przed upadkiem z wysokości, gdy jest używany jako tymczasowe stanowisko.

Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje**

**i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregośkolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien stosować się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Zakorkowana linia z osłonką plastikową i otworem do wpinania, (2) Lina robocza – lonża, (3) Ochrona liny (wyłącznie w GRILLON, GRILLON HOOK wersja europejska i GRILLON HOOK wersja międzynarodowa, o długości mniejszej niż 5 m), (4) Przyrząd zaciskowy, (5) Rezerwa liny (wolny koniec liny), (6) Zakorkowanie zszywane z zakorkaną zatyczką, (7) Rączka, (8) Krzywka, (9) Otwór do wpinania, (10) Śruba do zablokowania okładek, (11) Łącznik do wpięcia na końcu lony, (12) Łącznik założony fabrycznie (w zależności od modelu).

Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid, poliester, aramid.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz wasych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, datę, produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przy użyciu jako urządzenie kotwiczące należy nanieść oznaczenie wskazujące datę następnej lub ostatniej kontroli.

#### Przed każdym użyciem

Na przyrządzie zaciskowym sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, korozji, z użycia i t. Sprawdzić poręczanie się i prawidłowe działanie sprężyny rączki. Sprawdzić czy ruch krzywki odbywa się bez przeszkód.

Sprawdzić linę i stan szwów: przecięcia, przecięte lub wygięnięte włókna, uszkodzenia lub zużycie powstałe w trakcie użytkowania, pod wpływem wysokiej temperatury, na skutek kontaktu ze środkami chemicznymi itp.

Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Uważać się co do prawidłowego sposobu używania względem siebie.

Uwaga: każdy nacisk na krzywkę może spowodować odblokiowanie.

Podczas każdej instalacji należy sprawdzić czy łącznik jest zamknięty i zablokowany.

Uwaga: liną z opłotem aramidowym przyrządu GRILLON PLUS zapewnia dużą odporność na tarcie, ale nie zapewnia odporności na ogień. Należy przestrzegać dopuszczonych temperatur użytkowania.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać, prawidłowo, bezpiecznie funkcjonowanie.

Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem GRILLON muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabiniki EN 362).

#### Łącznik na końcu lony:

Używać osłony plastikowej dla lepszego podtrzymywania łącznika.

#### Łącznik przyrządu zaciskowego:

Częste pęknięcia: jeżeli miesiąc często wypinać przyrząd z uprzedzi należy użyć łącznika z blokadą z systemem podtrzymywania, jak np. poręczaska CAPTIV lub MICRO SWIVEL. Połączenie na stałe: jeżeli jest to możliwe należy używać łącznika zablokowanego narzędem.

Przed użyciem innych łączników należy zrobić test kompatybilności (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia).

UWAGA: łączniki używane bez poręczaski CAPTIV lub innego systemu podtrzymywania mogą obrócić się i zablokować krzywkę).

#### Części zamienne

Przy wymianie lony stosować wyłącznie liny GRILLON Petzl.

### 5. Zasada działania

Naprężenie liny lub skrócenie lony: pociągnąć za wolny koniec liny.

Blokowanie: upewnić się, że krzywka obraca się swobodnie dla zablokowania liny.

Wydłużenie lony przy użyciu podwójnym: jeżeli liną jest nieznacznie obciążona, nacisnąć na krzywkę, by dać luz.

Wydłużenie lony przy użyciu pojedynczym lub odblokowanie pod obciążeniem: rączka umożliwia poluzowanie napiętej liny. Prędkość odblokowania należy kontrolować trzymając wolny koniec liny.

**UWAGA: niebezpieczeństwo upadku podczas manipulacji krzywką lub rączką jeżeli wolny koniec liny nie jest trzymany.**

Ręka na wolnym końcu liny reguluje prędkość poprzez zmniejszanie lub zwiększanie siły uchwytu na wolnym końcu liny.

### 6. Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Obciążenie robocze: 140 kg.

Lonża powinna być napięta, należy pozostawać poniżej punktu stanowiskowego.

ANSI Z359.3 od 130 do 310 lbs, czyli 59 do 140 kg.

CSA Z259.11-17 classe F (do 2,5 m).

#### 6a. Wpinanie do dwóch punktów

Opisać odpowiedni punkt stanowiskowy (wystarczająca wytrzymałość, wystarczająca średnica, brak ostrych krawędzi lub szorstkich powierzchni).

Wpiąć końcówkę lony do uprzedzi, najlepiej do punktu wpinania symetrycznego do tego, do którego jest wpięty przyrząd zaciskowy. Uwaga na kierunek wpięcia łącznika HOOK do uprzedzi, ryzyko wpięcia w razie występowania tarcia.

#### 6b. Wpinanie do jednego punktu

Wpiąć zakończenie lony do punktu stanowiskowego.

#### 6c. Środki ostrożności

Dopasować długość lony tak, by system był napięty. Należy pozostawać pod stanowiskiem.

Lonża GRILLON nie może być używana do zatrzymywania upadków. Może nastąpić konieczność uzupełnienia systemu roboczego przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości.

Nie należy używać pasa stabilizującego w pozycji roboczej, jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, że użytkownik mimowolnie znajdzie się w zwisie lub będzie narazyony na niekontrolowane naprężenie pasa.

Zachować ostrożność podczas używania lony GRILLON w pobliżu pracujących maszyn lub urządzeń pod napięciem elektrycznym.

## 7. Przyrząd zjazdowy

EN 12841: 2006 typ C

Obciążenie robocze: 100 kg.

Używać lony GRILLON do przemieszczania się wzdłuż liny roboczej, razem z urządzeniem typu A na linie assekuracyjnej.

Liny testowane podczas certyfikacji CE EN 12841 typ C: Petzl GRILLON i GRILLON PLUS. Lonża GRILLON może być używana tylko z linami Petzl GRILLON i GRILLON PLUS. Liny Petzl GRILLON i GRILLON PLUS są zgodne z wymaganiami normy EN 1891.

Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem GRILLON musi być pionowa i napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko upadku i wahadła.

Informacje dotyczące instalacji przyrządu zaciskowego na linie znajdują się w punkcie Części zamienne.

Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by wasza liną assekuracyjna nie była obciążona. Jeżeli użytkownik obciąży linę assekuracyjną całkowicie swoim ciężarem, to staje się ona liną roboczą i musi być używana z inną liną assekuracyjną.

Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia assekuracyjne.

Lonża GRILLON nie jest przeznaczona do używania w systemie zatrzymywania upadków.

## 8. Tymczasowe stanowisko przez opasanie konstrukcji

EN 795: 2012 typ B

GB 30862-2014/B

Opisać odpowiedni punkt stanowiskowy (wystarczająca wytrzymałość, wystarczająca średnica, brak ostrych krawędzi lub szorstkich powierzchni). Wytrzymałość punktu stanowiskowego nie może być większa od wytrzymałości opasywanej konstrukcji.

Dla zabezpieczenia stanowiska, zawiązać luz za przyrządem zaciskowym węzeł flagowy plus w sposób umożliwiający wycofanie się z punktu stanowiskowego.

Dopasować długość liny dla uniknięcia wszelkich niekontrolowanych ruchów podczas użytkowania.

Maksymalna wytrzymałość stanowiska oraz maksymalne obciążenie przekazywane na konstrukcję: 18 kN.

## 9. Pozioma poręczówka

EN 795: 2012 typ C

GB 38454-2019

#### Początkowe naciągnięcie

Początkowe naciągnięcie poręczówki (około 1 kN) można uzyskać ciągnąc za wolny koniec liny we dwie osoby lub jedna osoba może użyć układu 3:1 (patrz rysunki).

Uwaga: nadmierne początkowe naciągnięcie może nieznacznie zmniejszyć wolną przestrzeń pod użytkownikiem w razie upadku na poręczówkę, ale zwiększa siły działające na punkty stanowiskowe.

Maksymalna wytrzymałość poręczówki oraz maksymalne obciążenie przekazywane na konstrukcję: 18 kN.

#### Wpięcie do poręczówki

Poręczówka może być używana tylko przez jedną osobę.

Wpiąć się do poręczówki przy pomocy lony EN 354 lub EN 358, lub lonżą z absorberem energii EN 355. Przestrzegać wskazówek z instrukcji obsługi lony, w szczególności dotyczących pozycji i sposobu używania.

Poręczówka nie może być używana z urządzeniem samohamowym.

**Informacja dotycząca strzałki ugięcia i wolnej przestrzeni pod użytkownikiem**

Podczas zakładania poręczówki należy przewidzieć niezbędną wolną przestrzeń, by użytkownik w razie upadku nie uderzył o przeszkodę lub ziemię. Należy się upewnić, czy w razie obciążenia lub upadku, strzałka ugięcia nie przemieszcza liny na pozycje w której mogłaby trzeć o krawędź lub wszelką inną przeszkodę mogącą uszkodzić linę.

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem zawiera strzałkę ugięcia poręczówki pod obciążeniem (a), maksymalną długość lony po upadku (w tym również ewentualne rozdarcie absorbera energii) (b), średni wzrost użytkownika (c) oraz margines bezpieczeństwa 1 m (d).

Podane wartości strzałki ugięcia dotyczą dynamicznego obciążenia 9 kN, wykonywanego podczas testów certyfikacyjnych. Podczas użytkowania upadek może być mniej poważny.

Podczas tych testów obciążenie działające na punkty stanowiskowe jest mniejsza niż 6 kN.

Uwaga: wolna przestrzeń pod użytkownikiem może się znacznie zwiększyć podczas jednoczesnego użycia poręczówki i systemu chroniącego przed upadkiem, które nie były sprawdzane wspólnie.

## 10. Części zamienne

Zużyte liny zastępować wyłącznie linami GRILLON Petzl.

#### Instalacja liny:

Chcą wyciągnąć linę należy wykrecić śrubę i otworzyć przyrząd zaciskowy.

Dla zakończenia liny należy wyciągnąć śrubę blokującą okładki przy pomocy śrubokrętu, otworzyć przyrząd i zamknąć linę, obciążenie działające na punkty stanowiskowe jest mniejsza niż 6 kN.

Przed ponownym użyciem upewnić się, że przyrząd jest zamknięty, a śruba blokująca zakręcona.

## 11. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Gdy urządzenie kotwiczące jest używane jako element systemu chroniącego przed upadkiem w wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.

- Maksymalne obciążenie jakie może zostać przeniesione przez punkt stanowiskowy na konstrukcję wynosi 18 kN.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 lub ANSI Z359.2.

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko wahadła i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jednym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowo, bezpiecznie funkcjonowanie.

- UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie powierzchnie, ostre krawędzie lub elementy tnące.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania.

UWAGA: bezwzględnie wstrzemić się od używania tego produktu w miejscach, gdzie istnieje ryzyko urazów fizycznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do obecności i widoczności oznaczeń na produkcie.

#### Użyłczacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (rozwiąły prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

**A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pylania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zanieczyszczone i zastosowani niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacja: data matrix - d. Jednostka certyfikująca ANSI/CSA - e. Numer indywidualny - f. Miejsce produkcji - g. Miejsce produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek instalacji - n. Jeden użytkownik - o. Adres producenta - p. Data produkcji (miesiąc/rok) - q. Materiały - r. Kompatybilność - s. Nie używać do zatrzymywania upadków - t. Maksymalne, nominalne obciążenie - u. Maksymalna długość lony

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

ワークポジションング用調節型ランヤード

下降器

仮設アンカー

水平ライフライン

GRILLON

GRILLON PLUS (耐摩耗性の高いロープ)

GRILLON HOOK 欧州バージョン (コネクタ付属)

GRILLON HOOK 国際バージョン (コネクタ付属)

GRILLON MGO (コネクタ付属)

人ひとりに対して使用できます。

ワークポジションング用調節型ランヤードおよび下降器として使用することで墜落を防ぎます。

仮設アンカーとして使用することで高所からの墜落を防ぎます。この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

#### 警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。**

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください

- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください

- この製品の機能とその限界について理解してください

- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) プラスチックスリーブおよびアタッチメントホール付末端、(2)

ロープ - ランヤード、(3) ローププロテクター (長さ 5 m 以下 の、GRILLON、GRILLON HOOK 欧州バージョンおよび国際バージョンのみ)、(4) ロープクランプ、(5) 末端側ロープ (フリーロープ)、(6) 縫製処理済みの末端 (ホールブラグ付)、(7) ハンドル、(8) カム、(9) アタッチメントホール、(10) サイドプレートスクリュー、(11) ランヤード末端に取り付けるコネクタ、(12) 付属のコネクタ (モデルによる)

主な素材: アルミニウム、ステンレススチール、ナイロン、ポリエステル、アラミド

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ベッルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。アンカーとして使用する際は、次回または前回の点検日をマーキングしてください。

### 毎回、使用前に

ロープクランプに変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ハンドルが動くこと、およびスプリングが機能することを確認してください。カムがスムーズに動くことを確認してください。ロープおよび縫製箇所 の点検: 使用による、または熱や化学薬品による切れ目、縫製部分の切れ目や緩み、摩耗、損傷がないことを確認してください。器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。カムに力が増えると、ロックが解除される可能性があるので注意してください。コネクタを使用する度に、コネクタのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。

警告: GRILLON PLUS のロープは、外皮がアラミド製のため高い耐摩耗性を有しますが、耐熱性については特別な性能を有しません。指定された使用温度を守ってください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。GRILLON と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクタの規格 EN 362)。

### ランヤード末端のコネクタ:

コネクタが適切な向きになるようにプラスチックスリーブを使用してください。

### ロープクランプに取り付けるコネクタ:

頻繁に付け外しする場合、ハーネスから器具を頻繁に取り外さなければならぬ場合は、CAPTIV や MICRO SWIVEL 等のコネクタを正しい位置に維持するためのシステムをロッキングカラビナに取り付けて使用してください。

長期間連結する場合: 可能な限り、工具でロックする長期間連結用コネクタを使用してください。その他のコネクタを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。警告: CAPTIV 等のコネクタを正しい位置に維持するためのシステム

が取り付けられていないコネクタは、回転してカムの動きを妨げる可能性があります。

### スベアパーツ

ランヤードを交換する際は、必ず ベッル GRILLON 用のロープを使用してください。

## 5.機能の原理

ロープを張る、またはランヤードを短く調節する: 末端側のロープを引きます。

ロックする: ロープにブレーキがかかるように、カムがスムーズに回転することを確認してください。

ダブル (U 字つり) の設定でロープを長く調節する: ロープにかかっている荷重が軽い場合は、カムを押して長さを調節します。シングル の設定またはロープに荷重がかかった状態でロープを長く調節する: ハンドルを操作することでロープを緩めることができます。末端側ロープの握り具合により、ロックを解除する速度をコントロールします。

**警告: 末端側のロープを握らずにカムまたはハンドルを操作すると、墜落の危険があります。**

ブレーキとスピードは末端側のロープの握り具合でコントロールします。

## 6.ワークポジションング用調節型ランヤード

**EN 358:2018**

**GB 24543-2009/WQX**

使用荷重: 140 kg

ランヤードにたるみがなく、アンカーよりも低い位置を維持してください。

**ANSI Z359.3: 130 - 310 lbs または 59 - 140 kg**  
**CSA Z259.11-17 class F (2.5 m まで)**

### 6a.ダブル (U 字つり) の設定

ランヤードを適切なアンカー (十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない等) に回し掛けます。ランヤードの先端をハーネスに取り付けます。側部アタッチメントポイントに取り付ける場合、ロープクランプとは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。ハーネスへの HOOK の取り付け方向に注意してください。接触等により外れる危険があります。

### 6b.シングル の設定

ランヤードの先端をアンカーに取り付けます。

### 6c.注意

常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。ランヤード GRILLON は墜落を止める目的では使用できません。状況によっては、ワークポジションング用システムとは別にフォールアレスト用システムを併用する必要があります。ユーザーが不意にウェストベルトで宙吊りになる、または動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ウェストベルトを使用しないでください。稼動中の機械や電源の近くで GRILLON を使用する際は注意してください。

## 7.下降器

**EN 12841:2006 タイプ C**

使用荷重: 100 kg

GRILLON を作業用ロープとして使用する際は、バックアップ用ロープにセットしたタイプ A 適合のバックアップ器具を併用してください。

CE EN 12841 タイプ C の認証試験で使用されたロープ: ベッル GRILLON および GRILLON PLUS。

必ずベッル GRILLON または GRILLON PLUS 用のロープを使用してください。ベッル GRILLON および GRILLON PLUS 用のロープは EN 1891 規格の要求事項を満たしています。墜落や振り子のリスクを軽減するため、GRILLON とアンカーの間のロープができる限り垂直になり、たるまないようにしてください。

ロープクランプをロープに取り付ける方法については、「スベアパーツ」を参照ください。

作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかっている時は、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなければなりません。動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

GRILLON は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。

## 8.構造物に回し掛けして使用する仮設アンカー

**EN 795:2012 タイプ B**

**GB 30862-2014/B**

ランヤードを適切なアンカー (十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない等) に回し掛けます。アンカーの強度が回し掛けしている構造物の強度を超えないようにしてください。アンカーを確実にするため、ロープクランプから近い位置に末端側のロープでミュールノットとオーバーハンドノットを施して固定してください。使用中にロック機能が失われないように、ロープの長さを調整してください。

アンカーの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

## 9.水平ライフライン

**EN 795:2012 タイプ C**

**GB 38454-2019**

### 初期張力

ライフラインの初期張力 (約 1 kN) を得るには、末端側のロープを 2 人で引くか、3:1 のホーリングシステムを使い 1 人で引いてください (図参照)。

警告: 過度な初期張力は、墜落の際のクリアランスを若干減少させますが、アンカーにかかる荷重を増加させます。ライフラインの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

### ライフラインへの連結

ライフラインは人ひとりに対してのみ使用できます。EN 354 または EN 358 に適合したランヤード、または EN 355 に適合したエネルギーアブソーバー付ランヤードを使用してライフラインに接続してください。ランヤードの取扱説明書に従ってください。特に、アンカーに対しての位置と許容される墜落距離に従ってください。ライフラインは自動巻取り式のフォールアレスターと併用することはできません。

### たるみとクリアランスに関する情報

ライフライン設置の際、墜落時に地面や障害物に衝突することを避けるため、ユーザーの下には十分なクリアランスを確保してください。ライフラインが荷重された状態や墜落を止めた際のたるみにより、ロープを損傷させるようなエッジまたはその他の障害物にロープが接触する恐れがないことを確認してください。クリアランスには次の要素が含まれます。(a) 荷重がかかった状態でのライフラインのたるみ。(b) エネルギーアブソーバーの伸長も含めた墜落後のランヤードの最大長。(c) 使用者の平均身長。(d) 安全マージン: 1 m。ここでのたるみの値は、9 kN の動荷重を使用した認証試験の際に、測

定されたものです。実際の使用中の墜落では、さほど深刻ではない可能性があります。これらの試験の際に、アンカーにかかった荷重は 6 kN 未満です。

警告: ライフラインとフォールアレストシステムを併用する場合、必要なクリアランスが大幅に増加する可能性があります。この組み合わせでの試験は行われていません。

## 10.スベアパーツ

摩耗したロープを交換する際は、必ずベッルの GRILLON 用のロープを使用してください。

### ロープのセット:

ロープを取り外すには、ネジを外し、ロープクランプを開けます。ロープをセットするには、ドライバーを使用してサイドプレートのスクリューを外し、ロープクランプを開けてロープをセットします。ロープが正しい向きにセットされていることを確認してください (図参照)。必ずロープクランプを閉じ、サイドプレートのスクリューを元の位置に取り付けてから使用を再開してください。

## 11.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります。

- アンカーから母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 18 kN です

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際により早くに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また EN 795 または ANSI Z359.2 の要求事項を満たしていなければなりません

フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 振り子のリスクを抑え、落距離を短くするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

フォールアレストシステムで身体をサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告、危険、製品がざらざらした箇所や鋭利な角等に接触しないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないでなければなりません

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

- 製品のマーキングが消えておらず、読み取れる状態であることを確認してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異質な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用品数を経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、または他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数** - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング** / **消毒** - **F.乾燥** - **G.保管** / **持ち運び** - **H.メンテナンス** - **I.改造** / **修理 (パーツの交換を除き、ベッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)** - **J.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.この個人用保護具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.ライフライン: データマトリクスコード - d.ANSI/CSA 認証機関 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造日 - h.ロット番号 - i.個別識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.セット方向 - n.1 人用 - o.製造者住所 - p.製造日 (月 / 年) - q.素材 - r.適合性 - s.墜落を止める目的では使用しないでください - t.最大使用荷重 - u.ランヤードの最大長

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplnkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo otázky s porozumáním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.

Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování.

Slaňovací brzda.

Dočasné kotvicí zařízení.

Vodorovné zajišťovací vedení.

GRILLON.

GRILLON PLUS (vysoce odolné odolné lano).

GRILLON HOOK evropská verze (s předinstalovanou spojkou).

GRILLON HOOK mezinárodní verze (s předinstalovanou spojkou).

GRILLON MGO (s předinstalovanou spojkou).

Použití pouze pro jednu osobu.

Napomáhá předejít pádu, pokud se používá jako nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování, nebo slaňovací zařízení.

Chrání proti pádu z výšky, pokud se používá jako dočasné kotvicí zařízení.

Tento prostředek nepoužívejte jako zvedací zařízení.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**

**Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Předčíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nasledovat správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobků a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přjmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud plně nezrozumíte návodů k používání, toto vybavení nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Zakončení lana s plastovým krytem a připojovacím otvorem, (2) Používané lano - spojovací prostředek, (3) Ochranný oplet (pouze u GRILLON, GRILLON HOOK evropská verze a GRILLON HOOK mezinárodní verze kratší než 5 m), (4) Nastavovací zařízení lana, (5) Založní lano (volné lano), (6) Zátěžní zakončení se zasřoubrouvanou zásepkou, (7) Rukojet, (8) Vačková západka, (9) Připojovací otvor, (10) Zajišťovací šroub bočnice, (11) Spojka pro instalaci na konec spojovacího prostředku, (12) Předinstalovaná spojka (dle typu).

Použitě materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid, polyester, aramid.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na doporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize, problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora. Pro použití jako kotvicí zařízení přiložte označení příloži (nebo poslední) revize.

#### Před každým použitím

U nastavovacího zařízení lana zkontrolujte přítomnost deformací, prasklin, výpů, opotřebení, koroze... Zkontrolujte pohyblivost rukojeti a funkci vratné pružiny. Zkontrolujte, zda se vačka volně otáčí.

Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy: pozor na řezy, přetržené, nebo chybějící stehy, opotřebená a poškozená způsobená používáním, teplem, chemikáliemi.

Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v mechanismu.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přeuvěřte, jsou-li všechny součásti vybavení namázeny ve správné poloze.

Vyvarujte se jakéhokoli tlaku na vačku, který může způsobit odštěpení.

Po každém použití karabiny zkontrolujte její uzavření a zajištění.

Upozornění: GRILLON PLUS lano s aramidovým opláštěním je vysoce odolné oděru, ale nemá žádnou zvláštní tepelnou odolnost; věnujte pozornost uvedeným provozním teplotám.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost).

Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.

Vybavení používané s vašim produktem GRILLON musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

**Spojka na konci spojovacího prostředku:**

Použítě plastový kryt pro lepší polohování spojky.

**Spojka pro nastavovací zařízení lana:**

Časté spojování: pokud musíte často odpobovat zařízení z postroje, použítě spočku s pojiskto zámkú, předchostně s dělicí příčkou CAPTIV, nebo otočným závěsem MICRO SWIVEL.

Dočasné trvalé připojení: pokud je to možné, použítě spočku, která se zajišťje nástrojem.

Pokud použítěte jinou spočku, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, a kontrola možnosti nesprávné polohy).

UPOZORNĚNÍ: spojky používané bez dělicí příčky CAPTIV nebo dalších polohovacích systémů se mohou otáčet a zabíkovat vačku.

#### Náhradní díly

Lana vyměňujíte pouze za lana Petzl GRILLON.

### 5. Funkce

Napnutí nebo zkrácení lana: zatáhňte za volný konec lana.

Zajištění: ujistěte se, že se vačka volně otáčí, aby mohla zabíkovat lano.

Prodloužení lana ve dvojitém použití: při mírném zatížení lana zatlačte na vačku a povolte lano.

Prodloužení lana v jednoduchém použití, nebo při uvolnění v zatížení: pomoci rukojeti povolíte napnutí lano. Povolování ovládáte stiskem ruky na volném konci lana.

**UPOZORNĚNÍ: riziko pádu pokud manipulujete s vačkou, nebo rukojeti, aniž byste drželi volný konec lana.**

Kontrola brzdění a rychlosti je dosažena změnou stisku vaší ruky na volném konci lana.

## 6. Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování

**EN 358: 2018**

**GB 24543-2009/WOX**

Pracovní zatížení: 140 kg.

Smyčku udržítěte napnutou; zůstáváte pod kotvicím bodem.

**ANSI Z359.3 pro 130-310 lbs, nebo 59-140 kg.**

**CSA Z259.11-17 třída F (do 2,5 m).**

#### 6a. Použití dvojitě

Spojovací prostředek založte kolem kotvicího bodu (dostatečné pevnosti, dostatečného průměru, bez ostrých nebo drsných hran...).

Zakončení spojovacího prostředku připojte k postroji, předchostně k postranním připojovacímu bodu na opáčně straně, než je připojeno nastavovací zařízení lana. Pozor na orientaci připojení spojky HOOK k postroji: nebezpečí vyháknutí v případě oděru.

#### 6b. Jednoduché použití

Konec spojovacího prostředku připojte přímo do kotvicího bodu.

#### 6c. Bezpečnostní opatření

Děku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a vy stál pod kotvicím bodem.

Spojovací prostředek GRILLON nesmí být používán pro zachycení pádu. Někdy může být nutné doplnit pracovní polohovací systém systémem pro zachycení pádu.

Nepoužívejte pás pro pracovní polohování, pokud existuje evidentní nebezpečí, že uživatel zůstane zavěšen, nebo vystaven nekontrolovatelnému tlaku pásu.

Pozor na použití prostředku GRILLON v blízkosti pohybujících se strojů, nebo v místech s rizikem elektrického proudu.

### 7. Slaňovací brzda

**EN 12841: 2006 typ C**

Pracovní zatížení: 100 kg.

GRILLON používejte k výstupu po pracovním laně společně se zajišťovacím systémem typu A na zajišťovacím laně.

Lana testovaná při certifikační zkoušce CE EN 12841 typ C: Petzl GRILLON a GRILLON PLUS. GRILLON používejte pouze s lany Petzl GRILLON nebo GRILLON PLUS. Lana Petzl GRILLON a GRILLON PLUS splňují požadavky normy EN 1891.

Pro snížení nebezpečí pádu nebo kyvadlového pohybu udržujte lano mezi kotvicím bodem a zařízením GRILLON co nejvíce napnuté a v co nejmenším směru je to možné.

Instrukce pro instalaci nastavovacího zařízení na lano naleznete v odstavci Náhradní díly.

Když je hmotnost vašeho těla na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatížené.

Pokud je plná hmotnost uživatele na zajišťovacím laně, stává se z něho lano pracovní, které musí být doplněno dalším zajišťovacím lanem.

Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.

GRILLON není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.

## 8. Dočasný kotvicí bod omotáním kolem struktury

**EN 795: 2012 typ B**

**GB 30862-2014/B**

Spojovací prostředek založte kolem kotvicího bodu (dostatečné pevnosti, dostatečného průměru, bez ostrých nebo drsných hran...). Pevnost kotvicího bodu není větší než pevnost použité struktury.

Pro zajištění kotvicího zařízení uvažte zajišťovací uzel - pojištěný vůdčovským uzlem blízko nastavovacího zařízení lana - na volném konci lana.

Nastavte děšku lana, abyste předešli nekontrolovanému posunutí při použití.

Maximální pevnost a maximální zatížení přenesené do konstrukce: 18 kN.

## 9. Vodorovné zajišťovací vedení

**EN 795: 2012 typ C**

**GB 38454-2019**

#### Počáteční napnutí

Počátečního napětí v zajišťovacím vedení (okolo 1 kN) lze dosáhnout zatažením za volný konec lana dvěma osobami, nebo jednou osobou s použitím kladkostroje 3:1 (viz. nákresy). Upozornění: nadměrné napnutí snižá děšku průtahu a volné hloubky, ale zvyší zatížení kotvicích bodů.

Maximální pevnost zajišťovacího vedení a maximální zatížení přenesené do konstrukce: 18 kN.

#### Připojení k zajišťovacímu vedení

Zajišťovací vedení pro použití pouze jednou osobou.

K zajišťovacímu vedení se připojujete spojovacím prostředkem die EN 354 nebo EN 358, případně spojovacím prostředkem s tlumičem pádu die EN 355. Dodržujte návod k použití spojovacího prostředku, zvláště vzhledem k pozici ke kotvicímu bodu a přípustné hloubce pádu. Zajišťovací vedení nesmí být používáno se zachycovačem pádu zatahovacího typu.

#### Informace o průvěsu a volné hloubce

Při instalaci zajišťovacího vedení ponechtejte dostatečný volný prostor, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na zem, nebo jakoukoliv překážku. Zkontrolujte, zda průvès vedení při zatížení nebo v případě pádu nezpůsobuje kontakt lana s hranami, nebo jinými předměty, které by ho mohly poškodit.

Volná hloubka zahrnuje průvès zajišťovacího vedení při zatížení (a), maximální děšku spojovacího prostředku po pádu (včetně možného vytřžení tlumiče pádu) (b), průměrnou výšku uživatele (c), a bezpečnostní koeficient 1 metř (d).

Uvedené hodnoty zde uvedené byly naměřeny během certifikačních zkoušek s dynamickým zatížením 9 kN. Pád při používání může být méně vážný. Během testování bylo zatížení přenášeno do kotvicího bodu menší než 6 kN.

UPOZORNĚNÍ: k výraznému prodloužení volné hloubky může dojít, pokud zkombinujete zajišťovací vedení a systém zachycení pádu, které společně nebyly testovány.

## 10. Náhradní díly

Opravenobná lana vyměňujíte pouze za lana Petzl GRILLON.

#### Instalace lana:

Před vjmutím lana nejprve vyšroubujte šroubek a otevřete nastavovací zařízení lana.

Pro instalaci lana, šroubovákem vyšroubujte šroubek zajišťující otočnou bočnici, otevřete nastavovací zařízení lana a vložte lano. Zkontrolujte založení lana v zařízení správným směrem (viz nákres). Nezapomeňte zavřít nastavovací zařízení lana a našroubovat zajišťovací šroubek před každým použitím.

## 11. Doplnkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- V případě, že kotvicí zařízení je používáno jako součást systému zachycení pádu, musí být uživatel chráněn ve smyslu zkłumení rázové síly tak, že při zastavení pádu na uživateli působí síla maximální hodnoty 6 kN.

- Maximální zatížení, jaké může být přeneseno kotvicím zařízením do struktury je 18 kN.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 nebo ANSI Z359.2.

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí kyvadlového pohybu a dělka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu. Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.

- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odíráni tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany/předměty.

- Užívatele provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybný závěšen v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návod k použití si po odstranění z produktu uchovávejte pro pozdější potřebu.

- Udržujte zranění produktu čistě a suché.

**Kdy vaše vybavení vyřadí:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvím použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven tláčkmu pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technickým nebo slučitelnosti s ostatním vybavením.
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Udržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Na vady materiálů a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením; oxidací; úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

#### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálního riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

#### Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Slučitelnost: označení - d. ANSI/CSA certifikační úřad - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíce výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Pokyny pro instalaci - n. Použití jednou osobou - o. Adresa výrobce - p. Datum výroby (měsíc/rok) - q. Materiály - r. Slučitelnost - s. Nepoužívejte pro zachycení pádu - t. Ujmenovte maximální zatížení - u. Maximální délka smyčky

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napakna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Nastavljivi podaljšek za namestitev pri delu.

Vrvna zavora.

Začasno sidrišče.

Vodoravna vrvna ograja.

GRILLON.

GRILLON PLUS (vrv, odborna proti obrabi).

GRILLON HOOK evropska različica (s prednameščenim veznim členom).

GRILLON HOOK mednarodna različica (s prednameščenim veznim členom).

GRILLON MGO (s prednameščenim veznim členom).

Namerjeno za uporabo ene osebe.

Formaga preprečevati padce, če ga uporabljate kot nastavljivi podaljšek za namestitev pri delu in spuščanje.

Varuje pred padci z višine, kadar se uporabja kot zračno sidrišče.

Ne uporabljajte te opreme za namene dvigovanja.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovi zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnova.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se sposobiti za njegovo uporabo;
- vedeti o možnosti in omejitvah izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnosti in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) vrvni zaključek s plastičnim tulcem in odprtno za pritrjevanje, (2) vrv v uporabi - podaljšek, (3) zaščitni ovaj (samo na pripravi GRILLON, evropski različici priprave GRILLON HOOK in mednarodni različici priprave GRILLON HOOK dolžine manj kot 5 m), (4) regulator podaljška, (5) rezerva vrv (prosta vrv), (6) zašiti zaključek z vijakom, (7) ročica, (8) čelust, (9) odprtna za pritrjevanje, (10) vijak za zapiranje stranice, (11) vezni člen za namestitev na konec podaljška, (12) prednameščen vezni člen (odvisno od modela)

Glavni materiali: aluminij, nerjavče jeklo, poliamid, poliester, aramid.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podoben pregled, ki ga opraví pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, naskupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Ko se uporabja kot priprava za izdelavo sidrišča, pritrditve oznako, ki označuje datum naslednjega (ali zadnjega) pregleda.

**Pred vsako uporabo**

Na regulatorju podaljška preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije... Preverite premerne ročice in da njena površina vzmeti deluje. Preverite, da se čeluste prostó premika.

Preverite vrv in varnostne šive: bodite pozorni na zareze, prerezane ali razrahljane šive, obrabo in poškodbe, nastale zaradi uporabe, toplote, kemikalij.

Preverite, da v mehanizmu ni tujkov.

**Med uporabo**

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo in sistemom.

Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno namešeni.

Bodite pozorni na kakršen koli pritisk na čeljust, ki bi lahko povzročí sprostitve.

Vsakokrat, ko uporabljate vezni člen, preverite, da je pravilno zaprt in zaklenjen.

Opozorilo: GRILLON PLUS vrv z aramidnim pleščem je zelo odborna proti obrabi, vendar ne nudi posebne toplotne odpornosti; upoštevajte določene delovne temperature.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnost funkcijo drugega dela opreme.

Oprema, ki jo uporabljate z vašim GRILLON podaljškom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

**Podaljšek in vezni člen:**

Za boljše pozicioniranje veznega člena uporabite plastični ovaj.

**Vezni člen regulatorja podaljška:**

Pogosto odpiranje: če morate več pripomoček pogosto odpeti s pasu, uporabite vponko z matico s sistemom za pozicioniranje, kot CAPTIV ročico ali MICRO SWIVEL.

Potrjna povezava: če je mogoče, uporabite potrjaven vezni člen, ki se zaklepa s pomočjo orodja.

Če uporabljate kateri koli drugi vezni člen, naredite testi združljivosti (pravilna namestitev in delovanje in preverite morebitno slabo pozicioniranje).

OPOZORILO: vezni členi, ki jih uporabite brez ročice CAPTIV ali drugih sistemov za pozicioniranje, lahko rotirajo in blokirajo čeljust.

**Rezervni deli**

Vaš podaljšek zamenjajte samo z Petzl GRILLON vrvi.

### 5. Način delovanja

Napenjanje vrvi ali skrajšanje podaljška: povlecite za prosto vrv.

Blokiranje: prepričajte se, da se čeljust lahko prosto obrača, da blokira vrv.

Podaljševanje podaljška v dvojnem načinu: če je vrv rahlo obremenjena, pritisnite na čeljust, da počate vrv.

Podaljševanje podaljška v enojnem načinu: ročica omogoča poupuščanje napete vrvi. Stopnja spuščanja nadzirate tako, da držite konec vrvi s katerim zavirate.

**OPOZORILO: če čeljust in ročico upravljate brez držanja prostega konca vrvi, obstaja nevarnost padca.**

Nadzor nad zaviranjem in hitrostjo dosežete tako, da spremenite oprjem prostega konca vrvi.

### 6. Nastavljivi podaljšek za namestitev pri delu

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Delovna obremenitev: 140 kg.

Vaša popkovina naj bo napeta; stojte pod sidriščem.

**ANSI Z359.3 za 130-310 lbs, ali 59-140 kg.**

**CSA Z259.11-17 razred F (do 2,5 m).**

**6a. Dvojni/podvojen način uporabe**

Namestite zanko okoli ustreznega sidra (zadostna trdnost, zadosten premer, brez ostrih ali abrazivnih robov...).

Vpnite zaključek podaljška na pas, po možnosti na stransko navezovalno mesto, nasproti tistemu, ki drži regulator podaljška. Bodite pozorni na usmerjenost pritrditve HOOK kluke na pas: tveganje, da se klučka v primeru drgnjenja odpne.

**6b. Enojni način uporabe**

Varovalni podaljšek vpnite v pritrdišče.

**6c. Varnostna opozorila**

Prilagodite dolžino podaljška tako, da je sistem obremenjen z vašo težo, medtem ko stojite pod sidriščem.

GRILLON podaljška ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Morda bo potrebno dopolniti sistem namestitve pri delu s sistemom za ustavljanje padca.

Ne uporabljajte pasu za namestitvev pri delu, če obstaja nevarnost, da bi se uporabnik začasno ustavil ali bil izpostavljen nenadzorovani napetosti v ledvenem delu pasu.

Bodite pozorni pri uporabi priprave GRILLON v bližini premikajočih strojev ali električnih nevarnosti.

### 7. Vrvna zavora

EN 12841: 2006 tip C

Delovna obremenitev: 100 kg.

Pripravo GRILLON uporabite za napredovanje po delovni vrvi skupaj z dodatno varovalno pripravo tipa A, nameščeno na varovalni vrvi.

Preskušene vrvi med CE EN 12841 tip C certificiranjem: Petzl GRILLON in GRILLON PLUS.

Pripravo GRILLON uporabljajte samo s Petzl GRILLON ali GRILLON PLUS vrvmi. Petzl GRILLON in GRILLON PLUS vrvi ustrezajo zahtevam EN 1891 standarda.

Da bi zmanjšali nevarnost padca ali nihanja, držite vrv med pripravo GRILLON in sidriščem čim bolj tesno in navpično.

Za navodila o namestitvi regulatorja vrvnega podaljška na vrv, glejte poglavje Rezervni deli.

Ko je vaša lastna teža na delovni vrvi, poskrbite, da varovalna vrvi ni obremenjena. Ko je celotna

teža uporabnika na varovalni vrvi, postavane ta delovna vrv in jo morate uporabljati z drugo varovalno vrvo.

Dinamična preobremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.

GRILLON ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.

### 8. Začasno sidrišče za namestitev okoli konstrukcije

EN 795: 2012 tip B

GB 30862-2014/B

Namestite zanko okoli ustreznega sidra (zadostna trdnost, zadosten premer, brez ostrih ali abrazivnih robov...).

Nosilnost sidrišča ni večja od nosilnosti zanke ovite okoli konstrukcije.

Vaše sidrišče zavarujete tako, da naredite mulin vozec z dodatnim varovalnim vozdom blizu regulatorja podaljška - na prostem koncu vrvi.

Prilagodite dolžino vrvi, da preprečite nenadzorovano premikanje med uporabo.

Največja nosilnost sidrišča in največja obremenitev, prenesena na konstrukcijo: 18 kN.

### 9. Vodoravna vrvna ograja

EN 795: 2012 tip C

GB 38454-2019

**Začetna napetost**

Začetna napetost vrвне ograje (približno 1 kN) lahko dosežete tako, da dve osebi vlečeta za prosti konec vrvi ali da ena oseba uporabi sistem škripčevja 3:1 (glej sliko).

Opozorilo: prekomerna začetna napetost lahko povzroči rahlo zmanjšanje čistine v primeru padca na vrvni ograji, vendar poveča obremenitev sidrišča.

Največja nosilnost vrвної ograje in največja obremenitev, prenesena na konstrukcijo: 18 kN.

**Pritrjevanje na vrvno ograjo**

Vrvna ograja je namenjena samo za eno osebo.

Vpnite se na vrvno ograjo z EN 354 ali EN 358 podaljškom ali podaljškom z EN 355 blažilcem sunka. Sledite navodilom za uporabo podaljška, še posebej v zvezi s položajem glede na sidrišče in dovoljeno višino padca.

Vrve ograje ne smete uporabljati s samozateznim lovilcem padca.

**Informacija o povesu in čistini**

Pri nameščanju vrвної ograje, zagotovite dovolj praznega prostora, da preprečite, da uporabnik ob padcu ne bi zadrl ob tla ali oviro. Preverite, ali pri obremenjeni vrvni ograji ali v primeru padca povese ne povzročí, da bi se vrvna ograja dotaknila roba ali druge ovire, ki bi lahko poškodovala vrv.

Čistina vključuje povese vrвної ograje, ko je obremenjena (a), največjo dolžino podaljška po padcu (vključno z možno dolžino razvitega blažilca sunka) (b), poprečno višino uporabnika (c) in varnostno mejo 1 meter (d).

Tukaj podane vrednosti povесov so bile izmerjene med certifikacijskim preskušanjem z dinamično obremenitvijo 9 kN. Padec med uporabo je lahko manj močan. Med temi preskusi je bila energija, prenesena na sidra, manjša od 6 kN.

OPOZORILO: zahtevana čistina se lahko znatno poveča, če se vrvna ograja in sistem za ustavljanje padca uporabita skupaj, vendar kombinacija ni bila preskušena.

### 10. Rezervni deli

Vašo obrabljeno vrv zamenjajte samo s Petzl GRILLON vrvmi.

**Namestitev vrvi:**

Da bi odstranili vrv, odvijte vijak in odprite regulator podaljška.

Za namestitev vrvi, z izvijačem odvijte vijak na stranici, odprite regulator podaljška in vstavite vrv.

Prepričajte se, da je vrvna ograja dodatno roba ali druge ovire, ki bi lahko nastale ob uporabi vsako ponovno uporabo regulator podaljška zapri in zamenjal vijak.

### 11. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Ko se sidriščni pripomoček uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opozorila z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.

- Največja obremenitev, ki se lahko prenaša na konstrukcijo s sidrom je približno 18 kN.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Neesno pritrđišče sistema ni bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadosti zahtevam po preskusu tipa EN 795 ali ANSI Z359.2.

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Prepričajte se, da je sidrišče pravilno nameščeno, da se zmanjša tveganje nihanja in višina padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podpora telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaši izdelki ne bi drgnli ob abrazivne materiale ali ostre robove/objekte.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno všenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki jo uporabljate s temi izdelki.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so na izdelku oznake in da so čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemni dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je preseagal svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladni z drugo opremo.

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A.** Življenjska doba - **B.** Oznake - **C.** Sprejemljive temperature - **D.** Varnostna opozorila za uporabo - **E.** Čiščenje/razkuževanje - **F.** Sušenje - **G.** Shranjevanje/**transport** - **H.** Vzdrževanje - **I.** Pridelbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so preprevedana. Izjema so rezervni deli.) - **J.** Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pridelbe, naprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za rastišank, nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. ANSI/CSA certifikacijski organ - e. Serijska številka - f. leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Smer namestitve - n. Uporaba za eno osebo - o. Naslov proizvajalca - p. Datum proizvodnje (mesec/leto) - q. Materiali - r. Skladnost - s. Ne uporabljajte za ustavljanje padca - t. Nazivna maksimalna obremenitev - u. Največja dolžina podaljška

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módokzárról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elvadásását, betárolását és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Munkahelyzetet pozicionáló állítható kantár.

Ereszkedőeszköz.

Ideiglenes kikötési pont.

Vízszintes vezetőszerű (futóstand).

GRILLON.

GRILLON PLUS (nagy kopásállósági kőtél).

GRILLON HOOK európai változat (előre telepített összekötőelemmel).

GRILLON HOOK nemzetközi változat (előre telepített összekötőelemmel).

GRILLON WQO (előre telepített összekötőelem).

Egyszerre kizárólag egy személy használata.

Állítható, munkahelyzetet pozicionáló kantár és ereszkedőeszköz lezuhanás megakadályozására. Átmeneti kikötési pontként használva át- és magasból való leesésőt.

Ne használja ezt az eszközt terhek felméréséhez.

A terméket tilos a magasból szaktőlésárlásánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül oétra használni.

### Felöléség

#### FIGYELMEZTÉS

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül ki kell vizsgálni, hogy a felhasználó:

- Olvassa és megértse a termékhez tartozó használati utasítást.
- Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tüdőlatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csak képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséért és biztonságáért, és maga vállalja a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megevezése

(1) Kötélvégződés műanyag védőburkolattal és csatlakoztatónyálal. (2) Kantárszár kötélből, (3) Védőburkolat (kizárólag GRILLON, GRILLON HOOK európai változatú és GRILLON HOOK nemzetközi változatú, 5 m-nél rövidebb kantárszárakon), (4) Visszatüszelgő, (5) Tartáék kötél (szabad kötél), (6) Varrot kötélvégző menetes gombból, (7) Kar, (8) Szorítónyelv, (9) Csatlakoztatónyálás, (10) Oldalrészek zárócsavarja, (11) A kantár végébe akasztandó összekötőelem, (12) Előre telepített összekötőelem (modelltől függően).

Fő alanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, polamid, poliszter, aramid.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálóndó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). FIGYELEM, a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakrabbi felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyílántartóján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőség, egyedi azonosító vagy számszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Kikötési pontként való használat esetén adja meg a következők és a legutóbbi felülvizsgálat dátumát.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a kötél beállítás deformációi, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrodáló nyomai. Ellenőrizze, a kar rugóinak mozgását és működését. Ellenőrizze a szorítónyelv működésségességét. Ellenőrizze a kötél és a biztonsági varratokat: nem láthatók-e vágások, elvágtató vagy kilázuító szálak, használatból erőd kopás és sérülés nyomai, magas hőmérséklet, vegyi anyaggal való érintkezés jelle.

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen testek az eszközökben.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Vigyázzon, a szorítónyelv erőd bármilyen nyomás a blokkolás kioáadását okozhatja. Minden beszerelés előtt ellenőrizze, hogy az összekötőelem nyelve megfelelően be van csúszva és le van zárva.

FIGYELEM, a GRILLON PLUS kötélnek képzően aramidból készült, ami rendkívül kopásálló, viszont egyáltalán nem tűzálló: tartsa be a használatra megadott hőmérsékleti tartományt.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használat rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

A GRILLON-nal együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinerek az EN 362 szabványnak stb.).

**Összekötőelem a kantárszár végére:**

Használja az összekötőelemeket irányban tartó műanyag elern.

**A visszafutásgátló összekötőelem:**

Gyakori ki- és beakasztás: ha az eszköz gyökire le kell akasztania a beülőőr, használjon zárható karabinert irányban tartó rendszerrel mint CAPTIV irányban tartó átlívaló vagy MICRO SWIVEL. Hosszabb ideig tartó rögzítés: lehetőleg használjon szerszámmal lezárható összekötőelemet. Minden más összekötőelemmel való használat előtt el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (kötélre helyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata). FIGYELEM, CAPTIV vagy más irányban tartó rendszer nélkül használva az összekötőelemek elfordulhatnak és blokkolhatják a szorítónyelvet.

#### Pótlalkatrészek

A kantár kötélét kizárólag Petzl GRILLON kőtélre szabad kicserélni.

### 5. Működési elv

A kötél megfeszítése vagy rövidebbre állítása: húza be a szabad kötélszálat.

Blokkolás: győződjön meg róla, hogy a szorítónyelv szabadon el tud fordulni a blokkoláshoz.

A kantár meghosszabbítása két bekötési ponttal használva: ha a kötélet csak enyhén terhel, nyomja le a szorítónyelvet, hogy kőtélet tudjon kiadni.

A kantár meghosszabbítása egy bekötési ponttal használva: a kar segítségével a feszés kötél kiázítható. A blokkolás oldásának sebességét a szabad kötélszál kézben tartásával szabályozza.

**FIGYELEM, ha a szabad kötélszálal nem tartja kézben, miközben a kart vagy a szorítónyelvet működeti, a lezuhanás veszélye áll fenn.**

A fékezés és a sebesség szabályozása a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb szorításával történik.

### 6. Munkahelyzetet pozicionáló állítható kantár

**EN 358: 2018 szabvány:**

**GB 24543-2009/WQX**

Munkaterhelés: 140 kg

A biztosítókantár mindig legyen feszés, és a felhasználó maradjon a kikötési pont alatt.

**ANSI Z359.3 szabvány: 130-310 font vagy 59-140 kg**

**CSA Z259 - szabvány 11-17 F osztály (2,5 m-ig)**

**6a. Használat két bekötési ponttal**

Kössön körül a kantárral egy megbízható (megfelelő teherbírási és átmérőjű, élektől és dörzsölő felületektől mentes stb.) kikötési pontot.

Akassza a kantár végződését a beülőbe, lehetőleg szimmetrikan ahhoz a bekötési ponthoz képest, melybe a visszafutásgátlót akasztja. Figyeljen a HOOK irányára a beülő bekötési pontjánál, nehogy külső nyomás hatására kikapcsoljon.

**6b. Használat egyszerű kantárként**

Akassza a kantárszár végét a kikötési pontba.

**6c. Övintézkedések**

Állítsa be a kantárt, terheljen bele a rendszerbe, és maradjon a kikötési pont alatt.

A GRILLON kantár nem használható esés megtartására. A megtartására, A munkahelyzetet pozicionáló rendszert ki kell egészíteni zuhanás megtartására alkalmas eszközzel.

Ne használjon munkahelyzetet pozicionáló derékrészt, ha előreláthatóan fennáll a veszély, hogy a felhasználó függő testhelyzetbe kerül vagy a derékrész kontrollálatlan hízó erőhatás éri.

Legyen elővigyázatos, ha a GRILLON-t mozgó gépek vagy elektromos veszélyforrások közelében használja.

### 7. Ereszkedőeszköz

**EN 12841: 2006 C típus**

Munkaterhelés: 100 kg

A munkakötelen való kitéréskezdésnél használja a GRILLON-t a biztosítókőtélre helyezett A típusú biztosítóeszközhöz csatlakoztatva.

CE EN 12841 C típusvizsgálaton bevizsgált kötelek: Petzl GRILLON és GRILLON PLUS.

A GRILLON-t kizárólag Petzl GRILLON vagy GRILLON PLUS kötélel használja. A Petzl GRILLON és GRILLON PLUS kötelek megfelelnek az EN 1891 szabványnak.

A kötél a GRILLON és a kikötési pont között mindig legyen feszés és függőleges, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás és a kilendülés veszélye. A visszafutásgátló kőtélre helyezésével kapcsolatos utasításokról tájékozódjon a Pótlalkatrészek fejezetben.

Miközben a munkaalványzatot vagy -kötelet terhel, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen. Ha a biztosítókötélet a felhasználó teljes testével vagy terhel, akkor ez vállk rákikapcsolás, tehát egy másik biztosítókötél használata szükséges. A dinamikus terhelések károsíthatja a biztosítórendszer elemét.

A GRILLON nem alkalmazható zuhanás megtartású szolgált rendszerben.

## 8. Átmeneti kikötési pont létrehozása a szerkezet körülkötésével

**EN 795: 2012 B típus**

**GB 30862-2014 B**

Kössön körül a kantárral egy megbízható (megfelelő teherbírási és átmérőjű, élektől és dörzsölő felületektől mentes stb.) kikötési pontot. A kikötét pont szaktőlésárlásánál nem haladhatja meg a körülkötött szerkezet szaktőlésárláságot.

A kikötési pont lebitosztására használja az ábrán látható biztosítócsomót a szabad kötélszára, a GRILLON közeleiben megkötött halászcsomóval kombinálva.

A kötél hosszát úgy állítsa be, hogy a használat során minden kontrollálatlan mozgást elkerüljön.

A kikötési pont maximális szaktőlésárlásága és a szerkezetnek átadható maximális terhelés: 18 kN.

### 9. Vízszintes vezetőszerű (futóstand)

**EN 795: 2012 C típus**

**GB 38454-2019**

**Kezdő feszesség**

A vezetőszár kezdő feszességét (kb. 1 kN) el lehet érni úgy, hogy két személy meghúzza a szabad kötelet, vagy egy személy beszerel egy 3:1 hatékonyságú húzórendszert (lásd az ábrákat). Figyelem, a túl nagy kezdő feszesség kissé csökkentheti a vízszintes vezetőszár alatt szükséges szabad eséstérét, de egyúttal növeli a kikötési pontokra ható erőket.

A vízszintes vezetőszár maximális szaktőlésárlásága és a szerkezetnek átadható maximális terhelés: 18 kN.

**Csatlakozás a vezetőszárhoz**

A vezetőszárat egyszerre egy személy használja.

A vezetőszárhoz EN 354 vagy EN 358 szabványnak megfelelő kantárral vagy EN 355 szabványnak megfelelő energiaelnyelő kantárral csatlakoztassa magát. Tartsa be a kantár használati utasításának előírásait, különös tekintettel saját pozíciójára a kikötési ponthoz képest, valamint a megengedett esésmagasságra.

A vízszintes vezetőszár nem használható visszahúzóható zuhanásgátlóval.

**Információk a beléjáróról és a szabad eséstérőről**

A vezetőszár beszerelésénél figyeljen meg minden szükséges övintézkedést, hogy a felhasználó ne ütközheszen a tálcák vagy más tárgyakkal. Ellenőrizze, hogy a beléjáró terhelés vagy beelés esetén nem vezet-e a vezetőszárat egy élhez vagy más olyan tárgyhoz, mely károsíthatja a kötelet. A szabad eséstér a vezetőszár beléjárása terhelés alatt (a), a kantár maximális hossza beelésés után (beleértve az energiaelnyelő esetleges felszakadását) (b), a felhasználó átlagos testmagassága (c) és 1 m biztonsági tartalék (d).

A beléjáró itt megadott értékei a bevizsgálás során mértük, 9 kN dinamikus erőhatás mellett. A használat során a beelésnél ennél kisebb erőhatás lép fel. Ezen tesztek során a kikötési pontra továbbított erő kisebb, mint 6 kN.

FIGYELEM, a szükséges szabad eséstér jelentősen megnöhető a vízszintes vezetőszár és zuhanás megtartó rendszer együttes használatánál, ha azok együttes működését nem próbálták ki.

### 10. Pótlalkatrészek

Az elhasználtótól kötelet kizárólag Petzl GRILLON kőtélre szabad kicserélni.

**A kötél behelyezése:**

A kötél kivételéhez csavarja ki a csavart és nyissa ki a visszafutásgátlót. A kötél behelyezéshez csatlakoztassa a kötél okátárlású zárócsavarját, nyissa ki a visszafutásgátlót és helyezze be a kötelet. Ügyeljen a kötél behelyezésének irányára (lásd az ábrákat). Használat előtt győződjön meg arról, hogy a visszafutásgátlót visszazárta és a zárócsavart visszahelyezte.

### 11. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az EN 361:2016:425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásának. Az EN 361:2016:425 számú rendeletet a Petzl.com honlapon közzétesz.

- Ha a kikötési pontot zuhanás megtartó rendszer részeként használják, a felhasználónak rendelkeznie kell megfelelő eszközzel a maximálisan fellepő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtartási rántás legfeljebb 6 kN legyen.

- A kikötési pontról a szerkezetre továbbított legnagyobb megengedett terhelés körülbelül 18 kN.

- Lajyon elérhető távolságon egy mentőfelszerelés szükséges eséstérre.

- A rendszer kiegészítő pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 vagy az ANSI Z359.2 irányelv előírásainak.

- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérét, nehogy a felhasználó esés közben a talajra, a szerkezetnek vagy más tárgyának ütközzön.

- Ügyeljen a kikötési pont megfelelő pozicionálására, hogy a kilendülés veszélyét és a lehetséges esésmagasságot minimalizálja.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testbevederézt használhatunk.

- Távolítsa felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT - VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel, élékekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségügyi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményének. FIGYELEM, beülőhelyzetekben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználojának a termék használati utasítását a forgalomba hozatali országának nyelvéen kell rendelkezésre bocsátani.

- Örtze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételét követően is tájékozódhasson belőle.

- Győződjön meg a terméken található jelölések meglétéről és olvashatóságáról.

**Leselejtezés:**

FIGYELEM, adott esetben bizonyos körülményekről (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéről, éleken való fellekveztől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túltelte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatra elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisszé meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat**

**A. Eltártram - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések**

**E. Tisztítás/ferdtelenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás**

**- I. Módosítások/javítások (Petzl pótlalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervízében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendelkezőszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valóó veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomon követhetőség és jelölések

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. EK típusazonosítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőségi szám - d. ANSI CSA tanúsított kibocsátó szervezet - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítóköz - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót! - l. Modell azonosítója - m. Használati irányja - n. Egyetlen személy használatára - o. A gyártó címe - p. Gyártás dátuma (hónap/év) - q. Alapanyagok - r. Kompatibilitás - s. Zuhanás megtartására nem használható - t. Maximális névleges terhelhetőség - u. A kantár maximális hossza

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые варианты способ и техники использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Обновления и дополнительная информация представлены на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Регулируемый строп для рабочего позиционирования.

Спусковое устройство.

Временная точка анкерного крепления.

Гибкая анкерная линия.

GRILLON.

GRILLON PLUS (канат повышенной износостойкости).

GRILLON HOOK, версия, отвечающая европейским стандартам (с предустановленным соединительным элементом).

GRILLON HOOK, версия, отвечающая международным стандартам (с предустановленным соединительным элементом).

GRILLON MGO (с предустановленным соединительным элементом).

Предназначен для использования одним человеком.

Позволяет избежать падения при использовании в качестве стропа для рабочего позиционирования с риском спускового устройства.

Защищает от падения при использовании в качестве временной точки анкерного крепления.

Данное снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Конеч каната с пластиковым протектором и присоединительным отверстием, (2) Используемый канат – строп, (3) Защитная оболочка (только на GRILLON, GRILLON HOOK версии, отвечающей европейским стандартам, и GRILLON HOOK версии, отвечающей международным стандартам, длиной менее 5 м), (4) Жаким, (5) Запас каната (свободный конец каната), (6) Прошитый конец с заглажкой, (7) Рукоятка, (8) Кулачок, (9) Присоединительное отверстие, (10) Винт для блокировки пластин, (11) Конечный карабин для установки на строп, (12) Предустановленный карабин (в зависимости от модели). Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, полиамид, полиэстер, арамид.

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следует следовать рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки записаны в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, применения, имя и подпись инспектора.

При использовании в качестве точки анкерного крепления нанесите маркировку с датой последнего или следующего осмотра.

### Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии на жакиме деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии и т.д. Проверьте подвижность и функционирование возвратной пружины рукоятки. Убедитесь, что кулачок свободно движется.

Проверьте состояние каната и силовых швов; убедитесь в отсутствии порезов, порезанных или поврежденных нитей, следов износа, поврежденных в результате использования, воздействие высокой температуры или химических.

Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Внимание: любое давление на кулачок может привести к разблокировке.

При каждой установке убедитесь, что карабин правильно зацеплен и заблокирован.

Внимание: канат GRILLON PLUS с сердечником из армида обладает повышенной износостойкостью, но не обладает особой огнестойкостью: соблюдайте указанный температурный режим.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

Снаряжение, которое вы используете с GRILLON, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 362).

### Соединительный элемент на конце стропа:

Используйте пластиковый протектор для удержания карабина в правильном положении.

#### Карабин жакима:

Частое соединение: если вам необходимо часто отсоединять устройство от привязи, используйте карабин с блокировкой и системой фиксации карабина (например, с перемычкой CAPTV или MICRO SWIVEL).

Редко-редкое соединение: по возможности, используйте соединительные элементы для редко-разъемных соединений с разблокировкой при помощи устройств для разблокировки.

Если вы используете какой-либо другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки, правильность работы и отсутствие риска неправильного позиционирования).

**ВНИМАНИЕ:** при использовании без CAPTV или другой системы фиксации карабин может заблокировать кулачок.

#### Заменяемые части

При замене стропа используйте только канаты, предлагаемые Petzl для GRILLON.

## 5. Принцип работы

Натягивание каната или уменьшение длины стропа: потяните за свободный конец каната. Блокировка: убедитесь, что кулачок свободно движется и может заблокировать канат.

Удлинение стропа для использования в виде петли: если канат слабо нагружен, надавите на кулачок, чтобы выдвинуть канат.

Удлинение стропа для использования одним концом или для разблокировки стропа под нагрузкой: рукоятка позволяет ослабить натянутый канат. Для контроля скорости выдачи каната придерживайте тормозной конец каната рукой.

**ВНИМАНИЕ:** если вы не удерживаете рукой свободный конец каната, любое нажатие на кулачок или на рукоятку создает опасность падения.

Торможение и регулировка скорости достигаются изменением натяжения свободного конца каната.

## 6. Регулируемый строп для рабочего позиционирования

EN 358: 2018

GB 24543-2009/WQX

Рабочая нагрузка: 140 кг.

Держите вашу самостраховку под нагрузкой и не поднимайтесь выше точки анкерного крепления.

ANSI Z359.3 для 130–310 фунтов, т.е. 59–140 кг.

CSA Z259.11-17 класс F (до 2,5 м).

### 6a. Использование в виде петли

Охватите стропом точку анкерного крепления (убедитесь, что строп – достаточно длинный и прочный, а также в отсутствии острых кромок, абразивных поверхностей и т.д.).

Присоедините конец стропа к привязи – желателью, к точке крепления, симметричной по отношению к той, на которой вы закреплены. Внимательно выберите направление присоединения карабина HOOK к привязи – существует риск отсоединения в случае возникновения трения.

### 6b. Использование одним концом

Присоедините конец стропа к точке анкерного крепления.

### 6c. Меры предосторожности

Регулируйте длину стропа таким образом, чтобы он всегда был нагружен и вы оставались ниже точки анкерного крепления.

Строп GRILLON не предназначен для остановки падения. В дополнение к системе рабочего

позиционирования вам может понадобиться использовать систему защиты от падения. Не используйте пояс для удержания, если существует риск, что пользователь может непреднамеренно зависнуть в безопасном положении или подвергнуться чрезмерной нагрузке со стороны пояса. Будьте внимательны при использовании GRILLON вблизи работающих механизмов или в условиях электрической опасности.

## 7. Спусковое устройство

EN 12841: 2006 тип C

Рабочая нагрузка: 100 кг.

Используйте GRILLON для перемещения по рабочему канату вместе с устройством типа A, установленным на канате обеспечения безопасности.

Испытания на соответствие EN 12841 тип C проводились на канатах Petzl GRILLON и GRILLON PLUS.

Используйте GRILLON только с канатами Petzl GRILLON или GRILLON PLUS. Канаты Petzl GRILLON и GRILLON PLUS отвечают требованиям EN 1891.

Для снижения рисков падения и возникновения матняка следите за тем, чтобы канат между GRILLON и точкой анкерного крепления был расположен вертикально и всегда натяннут.

Для получения информации об установке жакима на канат обратитесь к главе «Запасные части».

Не нагружайте канат обеспечения безопасности, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой. Когда весь вес работника приходится на канат обеспечения безопасности, тот становится рабочим канатом и должен использоваться совместно с другим канатом обеспечения безопасности.

Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

Устройство GRILLON не предназначено для использования в системах защиты от падения.

## 8. Временная точка анкерного крепления для охвата конструкции

EN 795: 2012 тип B

GB 30862-2014/B

Охватите стропом точку анкерного крепления (убедитесь, что строп – достаточно длинный и прочный, а также в отсутствии острых кромок, абразивных поверхностей и т.д.). Прочность и точность не превышают прочности охватной структуры. Для обеспечения безопасности точки анкерного крепления завяжите узел «мул» с узлом «грейпвайн» рядом с жакимом на свободном конце каната. Для обеспечения безопасности точки анкерного крепления завяжите рядом с жакимом на свободном конце каната узел «мул» с контрольным узлом. Максимальная прочность точки анкерного крепления и максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 18 кН.

## 9. Гибкая анкерная линия

EN 795: 2012 тип C

GB 38454-2019

### Начальное натяжение

Для обеспечения начального натяжения гибкой анкерной линии (около 1 кН) необходимо потянуть за свободный конец каната. Это может быть сделано двумя людьми или одним человеком с использованием полиспастной системы 3:1 (см. рисунок).

Прочность и точность не превышают прочности охватной структуры. Для обеспечения необходимого свободного пространства в случае падения на гибкой анкерной линии, но при этом увеличивает нагрузку на точки анкерного крепления в случае падения.

Максимальная прочность гибкой анкерной линии и максимальная нагрузка, передаваемая структуре – 18 кН.

### Присоединение к гибкой анкерной линии

Гибкая анкерная линия рассчитана на использование одним человеком.

Присоединитесь к гибкой анкерной линии с помощью стропа EN 354 или EN 358 или стропа с амортизатором рыбка EN 355. Следуйте указаниям по использованию (в особенности, по расположению относительно точки анкерного крепления) и максимальной глубине падения, приведенным в инструкции по эксплуатации вашего стропа. Гибкая анкерная линия не должна использоваться со стропом для защиты от падения с автоматической возвратной системой.

### Информация по провисанию и необходимому свободному пространству

При использовании гибкой анкерной линии рассчитывайте безопасное свободное пространство под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения. Убедитесь, что провисание гибкой анкерной линии под нагрузкой или при падении не приведет к трению гибкой анкерной линии об острые кромки или другие поверхности, способные повредить канат.

При определении необходимого свободного пространства учитываются: провисание гибкой анкерной линии под нагрузкой (a), максимальная длина страховочного стропа после падения (включая длину амортизатора рыбка после разрыва) (b), средний рост пользователя (c) и запас безопасности в 1 метр (d).

Показатели провисания были измерены в ходе проведения сертификационных тестов под динамической нагрузкой 9 кН. При падении возможна меньшая нагрузка. При проведении этих тестов нагрузка на точку анкерного крепления не превышает 6 кН. Внимание: совместное использование гибкой анкерной линии и системы защиты от падения, которые не были испытаны в общих тестах, может увеличить глубину падения.

## 10. Запасные части

При замене каната используйте только канаты Petzl GRILLON.

### Установка каната:

чтобы извлечь канат, выкрутите винт и откройте жаким.

Для установки каната выкрутите винт для блокировки пластин с помощью отвертки, откройте жаким и установите канат. Проверьте правильность установки каната в устройство (см. рисунки). Перед каждым использованием закрывайте жаким и закручивайте винт для блокировки пластин.

## 11. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Если анкерное устройство используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН).

- Максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 18 кН.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 или ANSI Z359.2.

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, что точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность матняка и уменьшить высоту падения.

- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки или предметы.

- У пользователя не должно быть противопозвоноканий к работе на высоте. **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, должны быть приняты во внимание.

- Инструкции по эксплуатации должны поставяться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ в любое время, как вы работаете или при расклаке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия присутствует и может быть прочитана.

### Отбраковка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (способ и интенсивность использования; воздействие окружающей среды; агрессивной или морской среды; работа с химикатами; экстремальные температуры; контакт с острыми кромками и т.д.).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Оно устарело и больше не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением.

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

### Рисунки:

A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Истинная величина фиксации - F. Сушка - G. Хранение/транспорт/ремонт - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или летального исхода. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прслеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - c. Прслеживаемость: матрица данных - d. Сертифицирующий орган ANSI/CSA - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление использования - n. Один

пользователь - o. Адрес производителя - p. Дата производства (месяц/год) - q. Материалы - r. Совместимость - s. Не использовать для защиты от падения с высоты - t. Максимальная номинальная нагрузка - u. Максимальная длина стропа

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。  
用于工作定位的可调节挽索。

下降器。  
临时锚点。  
水平生命线。  
GRILLON。  
GRILLON PLUS (高耐磨绳索)。  
GRILLON HOOK 欧洲版本 (预装锁扣)。  
GRILLON HOOK 国际版本 (预装锁扣)。  
GRILLON MGO (预装锁扣)。

仅限单人使用。  
作为可调节工作定位挽索和下降器时，用于防止坠落。  
作为临时锚点时，用于高空防坠落保护。  
请勿使用该设备进行吊装工作。  
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

## 责任

### 警告

**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南；  
- 针对该设备的使用，进行特定训练；  
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；  
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**  
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接视觉监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

(1) 配有塑料保护套和连接孔的绳索终端，(2) 受力绳索-挽索，(3) 保护套 (只有GRILLON、GRILLON HOOK欧洲版本和GRILLON HOOK国际版本的长度小于5 m的型号才配有)，(4) 绳索调节器，(5) 保留端绳索 (自由端绳索)，(6) 配有螺丝塞的缝合终端，(7) 手柄，(8) 凸轮，(9) 连接孔，(10) 侧板上锁螺丝，(11) 需安装的挽索终端锁扣，(12) 预装的锁扣 (根据不同型号)。

主要材料：铝、不锈钢、尼龙、聚酯、芳纶。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议您至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测 (根据每个国家现行法规以及具体使用情况)。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。作为锚点使用时，标记一个下次或最近一次检查的日期。

### 每次使用前

检查绳索调节器上无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀等。检查手柄能否活动，及回弹是否运行正常。检查凸轮是否活动自如。检查绳索及安全缝线上没有：切割、断线或脱线，因使用、暴露于高温或与化学品接触而造成的磨损和损坏情况。确保机械结构内部没有异物。

### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。注意任何施加到凸轮上的压力都有可能使其解锁。每次安装都必须检查确保锁扣已正确关闭并上锁。警告：芳纶绳皮的GRILLON PLUS绳索有耐磨性，但没有特别的防火性：遵守说明的操作温度。

## 4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性 (兼容性 = 良好的功能互动)。

当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。与GRILLON配合使用的设备必须符合您在国家的现行标准 (如EN 362标准锁扣)。

### 挽索末端锁扣：

使用塑料套，让锁扣有更好的定位。

### 绳索调节器锁扣：

频繁连接：若您必须经常从安全带上取下设备，请使用配有一个定位系统的主锁，比如CAPTIV定位杆或MICRO SWIVEL。半永久性连接：需要时，使用需要工具上锁的永久性锁扣。如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试 (测试是否能正常安装及功能性，以及是否会发生任何错误的定位)。  
警告：若没有和CAPTIV或其他定位系统一起使用，锁扣可能旋转并卡住凸轮。

### 替换零件

您的挽索只能用Petzl GRILLON的绳索替换。

## 5.工作原理

收紧绳索或缩短挽索：拉自由端绳索。  
制停：请确保凸轮可自由转动以使绳索制停。  
双挂点模式下延长挽索：如果绳索负载较轻，则按压凸轮给绳。  
单挂点模式下延长挽索或在负重情况下解锁：使用手柄可放松拉紧的绳索。手动制动端绳索，以控制释放速度。

**警告：若没有握住绳索自由端，那么操控凸轮或手柄时可能有坠落风险。**

制动和调节速度可由抓握自由端绳索的力度来控制。

## 6.用于工作定位的可调节挽索

EN 358:2018

GB 24543-2009/WQX

工作负荷：140 kg。

始终保持挽索处于绷紧状态，并位于锚点下方。

ANSI Z359.3 适用130至310磅，即59至140 kg。

CSA Z259.11-17 F级 (最长2.5 m)。

### 6a.双挂点模式

环绕合适的锚点 (需具有足够的强度及足够的直径，无尖锐或粗糙的边缘等)。

将绳索调节器和挽索终端同时连接在安全带对称的两个侧部连接点上。注意在将HOOK连接到安全带时的方向：若遇摩擦则可能导致脱落。

### 6b.单挂点模式

将挽索终端连接到锚点。

### 6c.注意事项

调节挽索长度让自己的重量施加到系统上，同时使用者必须始终处于锚点下方。

GRILLON挽索不能用作止坠用途。必要时在工作定位系统之外加一个止坠系统。

如果使用者有意外悬挂在腰带上或在腰带上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位腰带。  
注意在靠近运转中的机器或电击危险区使用GRILLON时必须谨慎。

## 7.下降器

EN 12841:2006 C类

工作负荷：100 kg。

使用GRILLON在工作绳上行进时，需在安全绳上同时使用一个A类设备。

用于CE EN 12841 C类认证测试的绳索：Petzl GRILLON和GRILLON PLUS。

GRILLON只能与Petzl GRILLON和GRILLON PLUS绳索共同使用。Petzl GRILLON和GRILLON PLUS绳索符合EN 1891标准的要求。

GRILLON和锚点之间的绳索必须尽量拉紧并位于垂直位置，以减少坠落以及摆动的可能。

绳索调节器安装绳索的说明，请查看“配件”部分。  
当您的身体重量在工作绳上时，确保安全绳没有受力。当安全绳上承受使用者的全部重量时，该绳索就成为了工作绳，需要另外再加一条安全绳。

动态过载会损坏安全绳。  
GRILLON不适用于止坠系统。

## 8.用于环绕一个结构的临时锚点

EN 795:2012 B类

GB 30862-2014/B

环绕合适的锚点 (需具有足够的强度及足够的直径，无尖锐或粗糙的边缘等)。锚点强度不能超过所环绕的结构强度。

为了完全固定锚点，在自由端绳索靠近绳索调节器的位置打一个骡子结和一个结防脱。

调节绳索长度以避免使用中发生无法控制的移动。  
锚点的最高强度以及传递到结构的最大拉力：18 kN。

## 9.水平生命线

EN 795:2012 C类

GB 38454-2019

### 预张紧拉力

水平生命线的预张紧拉力 (大约1 kN) 可通过双人拉动自由端绳索而获得，或由一人借助一个3:1的提拉系统获得 (看图示)。

警告：过大的预张紧拉力可能会让在生命线上坠落时略微减少净空距离，但会增加施加在锚点上的拉力。  
生命线的最高强度以及传递到结构的最大拉力：18 kN。

### 连接生命线

生命线只能供一人使用。  
用一根EN 354或EN 358挽索或带EN 355势能吸收器的挽索连接生命线。遵从挽索说明书上的指示，尤其关于与锚点的相对位置，以及坠落高度的规定。  
生命线不能与一个自动伸缩型止坠器使用。

### 下沉偏离和净空距离相关信息

安装生命线时，必须留够净空距离，以避免使用者在坠落时碰到地面或障碍物。在负重或坠落时，检查下沉偏离是否会导致生命线接触边缘或任何其他可能损坏绳索的障碍物上。  
净空距离包括负重情况下的生命线下沉 (a)，坠落后的挽索的最大长度 (包括可能的势能吸收器的打开) (b)，使用者平均身高 (c)，以及1米的安全余量 (d)。  
此处的下沉偏离值是在9 kN动态受力下经过认证测试测得。现实使用中的坠落可能不会这么严重。测试时，能量传递到锚点的拉力小于6 kN。  
警告：如果将生命线和止坠系统一同使用，并且没有经过结合使用测试，那么所需净空距离会明显增加。

## 10.配件

您的旧绳索只能用Petzl GRILLON绳索替换。

### 安装绳索：

要取下绳索，只需拧出螺丝并打开绳索调节器。  
安装绳索时，用螺丝刀拧出侧板上的上锁螺丝，打开绳索调节器，然后放入绳索。确保绳索安装在设备中的正确方向 (见图示)。确保使用前，关闭绳索调节器，并重新拧上锁定螺丝。

## 11.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 当锚点设备作为止坠系统的一部分使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当止坠时，使用者受到的最大冲击力不得超过6 kN。

- 通过锚点有可能传递到结构上的最大拉力为18 kN。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795或ANSI Z359.2标准。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点的位置正确设置，从而降低钟摆的风险和坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 危险警告：确保您的装备避免与粗糙物体或锋利边缘/物体发生摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将设备上的取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰 (这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等)。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；  
- 经历过严重冲击或负荷；  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；  
- 您不清楚产品的全部使用历史 (例如，产品标识无法辨识)；  
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不被淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

**A.寿命 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - J.问题/联络**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a.对此PPE进行生产控制的机构 - b.进行EU型式测试的认证机构 - c.追踪：二维码 - d.ANSI/CSA认证机构 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.安装方向 - n.仅限单人使用 - o.生产商地址 - p.生产日期 (月份/年份) - q.材料 - r.兼容性 - s.不要用于止坠 - t.标称最大日期 - u.挽索最大长度











- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกค้ำอง เพื่อช่วยลดความเสี่ยงจากการแกว่งไปมา และระยะการคล
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพวงร่างกาย ในระบบขับเคลื่อนการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัสดุที่สามารถกัดกร่อนได้ ขอบมุมแหลมคม/วัตถุอื่น
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ให้อธิบายเกี่ยวกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าเครื่องหมายบนตัวอุปกรณ์มีอยู่ และมองเห็นได้ชัดเจน

**ควรรอยเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:**

- ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)
- อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
  - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
  - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
  - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
  - เมื่อลดรูป ล้าสมัยจากการเปลี่ยนแปลงกฎหมายมาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

- สัญลักษณ์:**
- A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้
  - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำก่อนออกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

**อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี**

เกี่ยวกับวัสดุคุณภาพหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อควรระวังจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปรากฏิยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

**เครื่องหมายคำเตือน**

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

**เครื่องหมายและข้อมูล**

- a. ผู้ตรวจสอบอิสระที่ควบคุมมาตรฐานการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้ - b. ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. สารระคายเคืองของมาตรฐาน ANSI/CSA - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. กำหนดทิศทางการติดตั้ง - n. ต่อผู้ใช้งานหนึ่งคน - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - p. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - q. วัสดุคุณภาพ - r. ความเข้ากันได้ - s. หามโซ่ในระบบขับเคลื่อนการตก - t. ค่าการรับแรงสูงสุด - u. ความยาวสูงสุดของเชือก